



# SpaniaPosten.es

EL PERIODICO NORUEGO DE LA COSTA BLANCA DESDE 2002

NO 25 2015

19. DES 2015

Største norske på opplag og lesere

#1

SpaniaGuiden.no



Fiat 500

Fiat Panda Plus



VINTER-SALG

SE WEBSIDEN FOR OPPDATERTE PRISER

Nissan Juke



Ford Focus



Se vår webside for detaljer og reservering. Husk at du selv enkelt kan endre din bestilling online helt frem til hentedato.



## Julehjelp fra Albir Boccia

Tre år har Albir Boccia Club delt ut midler til veldedige formål. Hostens utdeling gikk til nettverket som hjelper familier i Alfaz del Pi.

Jeg er overveldet og sier tusen

takk. Jeg visste ikke hvor mye vi skulle få, men har allerede vært i kontakt med sosialkontoret. De skulle finne noen familier som trenger noe ekstra nå til jul, sa Marit Gjelsten etter å ha mottatt sjekken på 1000 Euro.

## På hesteryggen i San Miguel

Ida fra Sverige driver stallen som ligger i San Miguel de Salinas ca. 15 min. med bil fra Torrevieja.



Når vi ankommer plassen at vi ser aktiviteten som skjer ute på landsbygda på Costa Blanca. Dette er ridesenteret Hipica Gilillo utenfor San Miguel sentrum. Stedet er omkranset av appelsinlunder.

## Ny lege i Torrevieja

Vi blir med inn på legekontoret like ved Carrefour i Torrevieja der Bjornås forteller at han arbeidet som fastlege i 15 år i Arendal. Han er opprinnelig fra Nord Norge, og havnet altså i Spania sammen med sin kone og barn. Medisol har også kontor i La Villa i Villajoyosa.



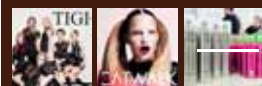
scanlaw  
Norsk advokat Erik C. Saunes  
Adviser Ann Sofie Österberg de Serna

Fast eiendom: Kjøp/salg, utleie og bygging  
Arv: Skifter og testamenter  
Skatt og selvangivelse  
Separasjon og skilsmisse

Telefon: +34 965 887 765 Mobil: +34 685 412 635 Fax: +34 965 889 909  
E-post: info@scanlaw.no Web: www.scanlaw.no  
Adresse: Calle Pau Casals 16, Albir.

Vi søker en flink frisør til vår salong i Alfaz del Pi

Tlf: 96 588 86 88



Frk. Storemyr

965 85 44 63

AVENIDA ALFONSO PUCHADES, 15  
03500 - BENIDORM (ALICANTE)  
vis a vis Clinica Benidorm

solident

- Tannlege & Implantater
- Spanske priser
- Godkjent av HELFO

965 71 32 55

CALLE LA LOMA, 37-39  
03182 - TORREVIEJA (ALICANTE)  
i Gallerian skandinavisk Shopping Senter

Gallerian

SILICA

DATA SERVICE PÅ NORSK  
APPLE REPARASJONER  
INTERNET WIFI, ADSL, 4G  
SMARTPHONES

TRENGER DU BEDRE  
DEKNING PÅ TRÅDLØST?  
RING OSS

TEL: 96 6814069  
AVD. MARINA BAIXA 24  
ALFAZ DEL PI

CASAVARDE omsorgsboliger

CASAVARDE @home

965 72 47 75  
www.grupocasaverde.com

SOLALBIR

INMOBILIARIA • REAL ESTATE

NIENDOMSMEGLER

Start ditt søk etter din eiendom hos oss i SOLALBIR!

Ved siden av Mercadona, i Albir,  
Camino Viejo de Altea 41, 03581 ALBIR  
Tel: (+34) 966 868 620 | (+34) 695 592 402

mail@solalbir.com | www.solalbir.com

Godt jul!

SOLALBIR

INMOBILIARIA • REAL ESTATE

NIENDOMSMEGLER

Start ditt søk etter din eiendom hos oss i SOLALBIR!

Ved siden av Mercadona, i Albir,  
Camino Viejo de Altea 41, 03581 ALBIR  
Tel: (+34) 966 868 620 | (+34) 695 592 402

## SpaniaPosten

### KONTAKT / CONTACTO

E-post: [info@spaniaposten.es](mailto:info@spaniaposten.es)  
 Web: [www.spaniaposten.es](http://www.spaniaposten.es)  
 Tlf: +34 966 882 561  
 Fax: +34 865 677 888

### REDAKSJONELLE HENVENDELSER

E-post: [red@spaniaposten.es](mailto:red@spaniaposten.es)

### RUBRIKKANONSER

[www.SpaniaPosten.es/rubrikk](http://www.SpaniaPosten.es/rubrikk)

### ANNONSEINFO OG PRISER / PUBLICIDAD

Tlf: 694 44 10 84  
 E-post: [stian@spaniaposten.es](mailto:stian@spaniaposten.es)

### ABONNEMENT

Kontakt oss på epost, telefon eller fax.  
 E-post: [abb@spaniaposten.es](mailto:abb@spaniaposten.es)  
 Pris for ett års abonnement:  
 Norge: 595 NOK for ett år  
 Spania: 69 € for ett år  
 Pris for halvt års abonnement:  
 Norge: 349 NOK for halvt år  
 Spania: 39 € for halvt år

### ADRESSE / DIRECCION POSTAL

SPANIAPOSTEN  
 Calle Ruperto Chapi 12  
 Edif. Aventino, Local 7  
 ES-03581 Albir, Alfaz del Pi



Utgiver: Spaniaposten SL  
 Redaktør: Kim Ammouche  
 Opplag: 12.000-15.000 pr utgave  
 Distribusjon: Costa Blanca + internett  
 Deposito legal: A-155-2002  
 Trykk: INDUGRAF OFFSET, S.A.

En amparo a la Ley 22/1987 de noviembre, de propiedad intelectual (BOE No. 275), queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación sin autorización escrita del editor.

Spaniaposten er trykket på resirkulert papir.



## Mallorca

# Incest-sak skaper debatt

En far (36) og datter (18) fra Mallorca er av regionale myndigheter fratatt deres nyfødte baby. Datteren som ble gravid med faren da hun var 17 år skal på forhånd ha fått valget mellom å adoptere bort barnet eller ta vare på det alene ved et omsorgssenter. Etter fødselen ble imidlertid barnet likevel tatt fra moren. Paret mener de ikke har fått en tilfredsstillende begrunnelse for vedtaket

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

**S**eksuelle relasjoner mellom søsken, foreldre og barn er ikke ulovlig i Spania, så lenge partene er over seksuell lavalder og relasjonen ikke anses som et overgrep.

Regionale myndigheter for barnevernssaker på Mallorca (Departamento de Menores del Consell de Mallorca) skal ha blitt kjent med den aktuelle saken etter en anmeldelse om overgrep fra eks-partneren til faren og mor til datteren og hennes søsken (til sammen fem barn i alderen 7 til 18 år). Hva disse anklagene konkret går utpå er ikke kjent. Den 36 år gamle mannen (far og bestefar til det nyfødte barnet) hevder imidlertid at det er ingenting galt har skjedd mellom ham og datteren på 18 år.

Etter at de fikk barnet fratatt etter fødselen i november i år stilte paret opp i et intervju med Mallorca-avisen Cronica Balear. I intervjuet forteller faren at datteren aldri så på ham som en far, men heller som en venn.

Etter hvert skal de to ha innledet et parforhold der datteren ble gravid. Faren hevder at det ikke skal ha blitt gitt noen ordentlig begrunnelse for hvorfor de ble fratatt barnet.

Han mener myndigheten har agert på grunnlag av moralsk fordømmelse og ikke av omsorgshensyn. Så lenge forholdet er basert på frivillighet er relasjon mellom faren og datteren ikke ulovlig etter spansk lov.

Paret har ikke anledning til å gifte seg, men avgjørelsen om å frata dem barnet må begrunnes med andre hensyn enn at de er for nært beslektet. Barnevernmyndighetene på Mallorca skal ha opplyst at de mener datteren ikke er moden for morsrollen og at paret ikke har økonomi til å forsørge barnet.

Som en løsning på problemet skal faren ha foreslått at hans egen far (datterens farfar og den nyfødtes oldefar) skal ha omsorgen for barnet.

**Un padre que ha tenido un bebé con su hija denuncia "juicio moral" al retirarle la patria potestad**

El juez envía a prisión a otros dos policías locales de Palma por comprar sobres de emergencia

Según han explicado a [cronica.balear.es](http://cronica.balear.es) en exclusiva, "esta relación comenzó como empezaron todas: jugando, llevándose bien, confiando. Y ha ido muy bien hasta que se ha sabido. Somos padre e hija pero esta noticia me ha visto como un padre porque yo, más que un padre, he sido un amigo" explica Ciri a la vez que Sara asiente.

La joven se quedó embarazada a los dieciocho años y "cuando sabe que estaba embarazada lo que tenía" puntualiza Sara y "ella siempre quiso ser madre" asegura Ciri.

Pero un mes y medio antes de dar a luz, la pareja fue citada por el departamento de Menores del Consell de Mallorca tras una denuncia por abusos interpuesta por la ex mujer de Ciri (y madre de Sara).

"En esta cita le dieron a Sara dos opciones: porque siempre nos citan por separado o directamente a ella yo que a mi, a veces, no me quieren ni abenden. Las opciones fueron: o dar a la niña en adopción, o que Sara fuera a un Centro donde ella criarla a la niña por sí sola".

Dersom myndighetene ikke går med på dette, har man et klart tilfelle av moralsk bedømmelse, sier han i intervjuet. Faren mener det enkleste for dem hadde vært å ta abort, men at de ønsket å få barnet og at de ikke bryr seg ikke om hva andre måtte mene om saken. Datteren hevder på sin side at hun er beredt på å ta morsoppgaven alvorlig. Hun vi-

ser til at hun er storesøster i en søskenflokk på fem og derfor har erfaring med småbarn. Etter en lovendring i 1978 er seksuelle relasjoner mellom søsken, foreldre og barn ikke ulovlig i Spania. Det forutsetter imidlertid at begge partene er over seksuell lavalder og at relasjonen ikke er å anse som et overgrep.

## Leiebil til lavpris

De nyeste bilene, billigst og enklest på internett!

# VINTER-SALG !!!

SE WEBSIDEN FOR OPPDATERTE PRISER

€25  
pr uke

€27  
pr uke

€20  
pr uke

€34  
pr uke

**spaniaGuiden.no**

DIN SPANSKE OPPLLEVELSE STARTER HER

FASTLANDET · ALICANTE · BARCELONA · BENIDORM · MURCIA · MALAGA · TORREVIEJA  
 KANARIØYENE · LANZAROTE · LAS PALMAS · TENERIFE  
 BALEARNE · IBIZA · MALLORCA · MENORCA



Madrid

# Får ikke male "kongen" svart

Madrid skal for første gang i historien erstatte en konge med svarte sminke med en normal farget person uten sminke i juleprosjesjonen 5. januar. I alle år har De hellige tre konger vært representert av tre av byens kommunepolitikere ansikt malt sort.



Tradisjonen har lenge møtt motstand fra forskjellige hold. I år har kommunelidelsen derfor bestemt at den svarte kongen skal representere av en person med ekte mørk hudfarge.

I flere år har forskjellige organisasjoner og nabolag i Madrid bedt om at det blir slutt på tradisjonen med å male Baltasars ansikt, den svarte kongen som sammen med Melkior og Kaspar utgjør De hellige tre konger (De tre vise menn). Til nå er «ordningen» blitt forsvart med at det er kommunerepresentanter som har fått oppgaven med å fylle rollene som de tre kongene og at det så langt ikke har vært svarte kommunepolitikere i byrådet.

Partido Popular har lenge forsvart den gamle ordningen. Det nye byrådet og ordfører Manuela Carmena (Ahora Madrid) som tok over tidligere år, har imidlertid lyttet til kritikken og bestemt at ordningen skal en-

dres. Det vises til at den spanske hovedstaden er en multikulturell by og at endringen vil ha en viktig symbolsk betydning ved at man uttrykker anerkjennelse for byens etniske mangfold.

## LOS REYES

De hellige tre konger er en juletradisjon i Spania som feires på nyåret 6. januar. Kongene ankommer byene om kvelden 5. januar og går i tog gjennom gatene for å motta folkets hyllest. Tradisjonen inngår i den katolske julefeiringen og anses i dag som viktig spesielt for barna. I Spania er det nemlig ikke jule-nissen man sender ønskelisten til, men De hellige tre konger. Kongene kommer så med gaver, slik de etter sigende gjorde i Betlehem da Jesusbarnet var født.

La Cabalgata de Reyes (kongeprosesjonen) er blant arrangementene i Madrid som samler flest mennesker i byens gater. I fjor skal toget ha bestått av over tretti prosjesjonsvogner og



rundt 800 deltagere. Arrangementet har tradisjonelt vært i kommunens regi alene, men under økonomiske nedgangstider tillot PPs forrige ordfører, Ana Botella, en kommersialisering av toget for å redusere kommunens utgifter. Den nye kommuneledelsen skal i år ha ønsket å fjerne sponsorene slik at prosjesjonen og tilhørende arrangementer igjen er fri for reklame og markedsføring.

Pontevedra

# Rajoy angrepet av 17-åring

Spanias statsminister Mariano Rajoy ble onsdag 16. desember angrepet av en 17-år gammel gutt i Pontevedra. Rajoy som var på valgkampturné i regionen Galicia ble tildelt et hardt slag mot ansiktet av gutten mens han hilste på velgere og lot seg avfotografere av tilhengere i byen. Statsministeren skal ikke ha trengt medisinsk behandling, men skal ha fortsatt turen videre til A Coruña samme kveld. Gjerningsmannen ble umiddelbart tatt hånd om av sikkerhetsvakter og arrestert.

Motivet for angrepet på den spanske statsministeren er foreløpig

uklart. Den 17 år gamle gutten beskrives i spanske medier som en fotball-hooligan. Han skal være selverklært antifascist og tilhenger av et uavhengig Galicia. Angrepet ble samme kveld fordømt av partilederne fra de andre partiene i valgkampen.

Mariano Rajoy har vært statsminister i Spania siden 2011 og stiller til valg for det konservative partiet Partido Popular med mål om en ny fireårsperiode. Partiet har tapt terreng men er fremdeles landets største med en oppslutning på nærmere tretti prosent. Parlamentsvalget holdes søndag 20. desember.



**Soludent**  
Regalamos sonrisas

**CLINICA DENTAL SOLUDENT**  
- Skjønnet smiler...

**VI GIR DEG ET GRATIS UFORPLIKTENDE PRISOVERSLAG**

**Ta en tur innom og oppdag alt vi kan gjøre for smilet ditt:**

• Generell tannpleie	• Rotfylling	• Implantater
• Tannregulering	• Røntgen	• Tannpleie for barn
• Tann-bleking	• Estetisk tannpleie	• Proteser

RING OSS I DAG OG STOL PÅ VÅR PROFESJONELLE ERFARING • Telefon: 86-5649255  
C/ Ejercitos Españoles, 40 Bajo, 03580 Alfaz del Pi • soludentalfazdelpi@gmail.com



**AIDA LUND LEGEKONTOR**

- Grundig undersøkelse ved første konsultasjon (90 min)
- Ozonterapi
- Allmennmedisin, basisk gynekologi, pediatri og kirurgi
- God erfaring med ungdomsproblematikk
- Pronokal og diaprokal doktor (effektive slankemetoder)
- Akutt legebesøk

(0034) - 610041473

Avenida del Albir 78, 03581 Albir, Alicante, Spania  
info@doctoralund.com | www.doctoralund.com Åpningstider: Man-fre 09.30-16.30 Facebook: Aida Lund Legekantor

VINTER-SALG !!!

SE WEBSIDEN FOR OPPDATERTE PRISER

www.SpaniaGuiden.no

Hverdager 10.00-14.00

E-Post: leiebil@spaniaguiden.no  
Tlf i Spania: 966 882 501  
Tlf i Norge: 210 50 888

15 år I SPANIA 2001-2015

Skandinavisk kundeservice

✓ FRI KILDESERVICE  
✓ NORSK TILBUD  
✓ FLYPLASSKONTOR ALICANTE MALAGA++  
✓ AIRCONDITION I ALLE BILER  
✓ NYE BILER

Priser er alt inklusive. Det vil si standard forsikring, moms, flyplassavgift, fri km\*, osv. Bensin & eventuelt depositum kommer i tillegg. Pris eksempelet i annonsen gjelder for bil reservert på vår webside ca. 29. august, utlevert på Alicante flyplass 1. september. Merk at prisene endrer seg over tid og hvilke biler som er tilgjengelig varierer fra destinasjon til destinasjon. Du kan selv kansellere/endre via web. Bstillinger / endringer gjort på telefon belastes €5 servicegebyr. Fri km fra de fleste hentesteder langs kysten, inkludert Alicante og Malaga flyplass. Bensin og eventuell utvidet forsikring kommer i tillegg, se vår webside for detaljer.

Costa Blanca

# Mindre kriminalitet

Trenden med mindre kriminaliteten på Costa Blanca fortsetter. Det viser tall for tredje kvartal i år. Nedgangen gjelder alle typer vinningsforbrytelser som innbrudd, lommetyveri, ran og salg av narkotika. Antallet biler som er meldt stjålet har også gått ned, men her er nedgangen mer beskjeden. Tallene gjelder for hele provinsen Alicante for perioden januar til og med september.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Mens kriminaliteten har gått ned i provinsen sett under et, opplever enkelte byer en økning i registrerte tilfeller. Her kommer Alicante by dårligst ut med negative tall på så å si alle områder. I følge avisen Información er det for eksempel så langt i år stjålet 30 prosent flere biler i provinshovedstaden, mens provinsen som sådan opplever en beskjeden nedgang på 0,9 prosent (1608 rapporterte tilfeller sammenliknet med 1624 på samme tid i fjor). Forskjellene mellom Alicante by og provinsen gjelder også for innbrudd som har økt med 5,6 prosent i byen, mot en nedgang for hele provinsen på 11 prosent.

Også lommetyveri har gått opp i provinshovedstaden, med en økning på 12,9 prosent (5.083 i

fjor til 5.739 i år), mot en nedgang i provinsen på 1,4 prosent. Ran hadde kun en ubetydelig økning i byen, mens den gikk ned med hele 6,5 prosent i provinsen. I tillegg gikk omsetning av narkotika i Alicante opp med 1,7 prosent, mens den gikk ned med 9 prosent i provinsen. Den eneste positive tallet for byen Alicante by er antallet erstatningskrav som viser en nedgang på 15 prosent, tre ganger mer enn for hele provinsen.

Når det gjelder antall drap viser statistikken en økning sammenliknet med i fjor, både for by og provins (fra 2 til 4 drap i Alicante og fra 12 til 23 i hele provinsen).



## LESERINNLEGG

### Fortsatt "landeveistrøvere"



Vi har lest om turister, kanskje spesielt skandinaviske, som med egen bil kjører i Frankrike og Spania. De blir utsatt for «hjelpsomme» medtrafikanter som med lys og diverse signaler viser at det noe er «galt» med bilen din. Når «hjelperne» kommer, viser det seg at de er langt fra hjelpere, men «robber».

Å være turist, og i tillegg se ut som en turist med takboks og sykkel hengende bak på bilen, er en utfordring. Dette ble en erfaring vi opplevde for noen uker siden i september. Vi befant oss på vei nordover og inn i Frankrike fra Spania. På GPS'n hadde vi slått ut motorveier og bompenger. Like ved grensen helt vest ved Biscaia-bukta dukket den første «hjelperen» opp. Med blinklys, peking ut av vinduet, lyd og mange fakker, ble vi gjort oppmerksom på at noe var galt med venstre bakhjul. Selv om jeg som sjåfør overså alle signaler og bare kjørte videre, ga de seg ikke. I bilen var det to forholdsvis unge menn. Dette varte i flere kilometer, men etter en god stund ga de seg og svingte av på en sidevei.

Ikke lenge etter, på en annen vei dukket samme scenario opp igjen. Samme prosedyre, armer, lys og lyd fortalte at noe ikke stemte på min venstre side av bilen. Også denne gangen ga de seg etter forholdsvis mange kilometer.

Nå var vi på forhånd blitt både advart, og ikke minst lest om fenomenet i blader og aviser, slik at vi ikke gikk i fella. Men det skal sies at blodtrykket steg noen hakk mens dette pågikk. Det er all grunn til å både advare, og ikke minst minne norske bilister om at dette er en utbredt gestjef i den sydligere del av Europa. Men vel tilbake i hjemlandet med snaut 8000 km tillegg på speedometeret, har dette bare blitt en opplevelse, og heldigvis ingen dårlig erfaring.

Per Døving, Haslum

I høst var Per Døving med kone på tur til Altea med bil. Grunnen var at korpset Haslum Pust & Blæs spilte konserter på CANSenteret, Betanien og Solgården.



**clínica Dental centre**  
Edificio Zentro Zenia, Avda. Vilamarín s/n  
Tlf/Fax: 96 673 00 58 - Tlf 607 821 433  
Dr. med. dent. Gerhard Nagel

**SUNNE**  
tenner,  
i alle aldre

**UFORPLIKTENDE PRISTILBUD**

- Spesialist på proteser og implantater
- Hoyteknologisk tannlaboratorium med garanti!
- Alle typer behandlinger - siste type teknologi - de beste prisene

2. etasje  
(OVER CAJAMURCIA)

**Centre La Zenia** N332

Cartagena Torreveija

**ÅPNINGSTIDER**  
Man - fre 09.00 - 15.00  
Ring for avtale  
www.dentist-spain.com  
Torreveija-Orihuela Costa

UTEN VENTETID

**SALUDENT**

Cr. del Torrejón. Urb. Lomas Playa III nr 112  
La Mata - Torreveija (ved siden av Saga Travel)

**TANNBEHANDLING**

Lang erfaring innen:

Komplisert rotbehandling, kirurgi og implantat

**Botox - Hyaluronsyre**  
(av lege)

**GRATIS UNDERSØKELSE**

VI HAR FLYTTET!  
Tel: 966 704 277  
saludent@hotmail.com

Allmennpraktikk  
Implantater og kirurgi  
Regulering  
Estetikk  
Rotfylling  
Proteser

**Marfil Smiles**  
TANNLEGE

Spesialist i implantater

24 timers personlig oppfølging med norsk personell av implantatpasienter

Gratis konsultasjon og prisoverslag

Tannlegen for nordmenn  
**GODKJENT AV HELFO**

Av. Marina Baixa 19, Local 2 - La Nucia Tlf./Fax: **96 587 08 68**  
www.marfil-smiles.com info@marfil-smiles.com  
NØDNUMMER 630 166 717 - 659 400 057

**smile**  
DENTAL CLINIC

966 70 50 83  
www.smiledental.es

C/Bautista Bertomeu Sober, 1-3-5, Local 42  
03183 Torreveija / Alicante

Dr. Tor H. Oppedal  
Dra. Gry Nibe  
Dra. Filippa Weichbrodt  
Dr. Daniel Rojkovski

**AKUTT TELEFON:**  
650 570 444



Gran Canaria

# Trøbbel for norsk gigantprosjekt

Kokoon, som var tenkt å bli Europas første sju-stjerners feriekompleks med beliggenhet i Arguineguin på Gran Canaria, kan bli anmeldt av aksjonærene og trukket inn for retten. Flere titalls millioner kroner skal være forduftet.

Et kjempeoppslag i desember skriver avisa Bodø Nu at 60 millioner kroner skal være skutt inn i prosjektet av investorer, ifølge administrerende direktør i Kokoon, Ernst Pedersen, men det første spadetaket er ennå ikke tatt.

Norske og britiske aksjonærer forbereder nå angivelig politianmeldelse og søksmål mot Per

Jacob Solli, som startet prosjektet, og Kokoon, ifølge avisartikkelen. Norske og britiske kjendiser er trukket inn i prosjektet.

Luksusanlegget skulle angivelig få hotell, 80 luksurvillaer, flere restauranter og kafeer, privat sykehus, kasino, spa og treningsanlegg. Ved sjøen skulle det ligge en strandlagune og en konferansearena.



Solli skal ha startet 23 selskaper knyttet til Kokoon, og 17 av disse skal nå være oppløst.

Ernst Pedersen benekter overfor Bodø Nu at han har vært med på å lure folk, og sier at det har vært problematisk å få prosjektet i land. Solli vil ifølge avisa ikke uttale seg om Kokoon, og viser til Pedersen.

## ROCHA'S HAIR

I bransjen siden 1993



- Farge+klipp+føn - amoniakkfri 51€
- Pedikyr 19€
- Manikyr 11€
- Gelish manikyr 25€  
(semipermanent lakk - varer i 3 uker)

Fettfjerning uten kirurgi  
25 euro pr. gang.

Hos oss får du hver  
5. behandling gratis

(de 4 første må tas  
iløpet av 6 mnd.)

Tel. 965 887 324 Vi snakker norsk!  
SALÓN DE PELUQUERÍA Y ESTÉTICA

Plaza Salvador Dali 5, loc. 4.  
Alfaz del Pi, vis a vis den spanske skolen

# master

VI HAR EKSPERTENE! ALT UNDER ETT TAK!

MASTER-GESTIÓN  
SKATT  
ARV  
JURIDISK  
SELVANGIVELSER  
FORSIKRINGER  
MASTER-HOME  
ARKITEKTUR  
BYGGING  
RENOVERING  
EIENDOM  
MULTISERVICE

Du finner oss i utkanten av LA NUCIA Sentrum, tvers overfor Mercadona og Bricoman  
Avda. Marina Baja 55. VELKOMMEN!

www.mastergestion.es  
www.master-home.es

Tel. spansk: +34 96 689 77 70  
skandinavisk: +34 622 78 65 66  
susanne@master-home.es



NordichD Føl deg hjemme

# € CASH FOR TRASH

NORDICHD BYTTER  
UTRANGERT ELEKTRONIKK  
I NYE ABONNEMENTER!

- ♻ Vi betaler 50 € for inntil 1 kg søppel\*
- ♻ Vi betaler 100 € for alt over 1 kg søppel
- ♻ Alle våre eksisterende kunder får en ekstra TV-BOKS GRATIS!

\* søppel = alt av elektronikk som du ikke lenger vil ha.

Kundeservice:

618 483 651, +47 75 803 205 www.nordichd.tv

NORDICH S.L., Avenida del Albir 66, 03581, l'Alfàs del Pi.  
Kontoret ligger rett i hovedgaten, midt i mellom Den norske Bokcafe og Universal Cafe. Åpningstid: Mandag-Fredag 09.00-17.00, Lørdag 10.00-14.00.

Ida fra Sverige driver stallen som ligger i San Miguel de Salinas ca. 15 min. med bil fra Torrevieja. Det beste er å bestille tid for ridning på forhånd. Prisene ligger på 15€ for første leksjon deretter 10€ for hver ridetime.

# På hesteryggen i San Miguel

Det er når vi ankommer plassen at vi ser aktiviteten som skjer ute på landsbygda på Costa Blanca. Dette er ridesenteret Hipica Gilillo utenfor San Miguel sentrum. Steidet er omkranset av appelsinlunder.

AV GEIR KNUTZEN & MARGRETHE ERDAL AASEN

Det er svenske Ida Greiser og hennes samboer Jesus som driver stallen sammen. Jesus startet opp for 15 år siden, da de møttes fortsatte samarbeidet om senteret. Ida flyttet til Spania pga. familien. Hun startet med hest allerede ved 2 års alderen. Ida har fulltidsjobb også uten om senteret selv om hun sier at stallen driver seg selv og at det går rundt.

Her holder de på med tur ridning, leksjoner i hestehold og ridning samt utleie av stallplass. De hjelper også mennesker som skal kjøpe hest, med å finne den ideelle hesten til rett person. Du har også mulighet til å ha hest på halvfor, det vill si at du har

ansvaret for en hest 2 til 3 ganger i uken. Hver lørdag har de ponniklubb for de minste. Dette er et flott tilbud til hesteinteresserte barn, noe det finnes mange av. Av og til tar de også med hester til stranden og rir, dette er en utrolig flott opplevelse. Ellers kan de skilte med mulighet for forskjellige arrangement med hest og vogn.

Det er mange nasjoner i stallen, skandinaviske, tyske, nederlandske, polske m. fl. Ida forteller at de fremdeles har stor kapasitet og vurderer nå å utvide plassen. Et samarbeide med norske/skandinaviske skoler er også på trapene. Å være sammen med dyr er sunt, og mange barn vil nok

savne den muligheten når de har flyttet til Spania. Det er nemlig ikke bare hester her på gården. Vi går gjennom området og passerer både geiter, gjess, ender og kalkuner.

På vei ut møter vi Annette fra Tyskland. I dag driver hun med bakketrening av hesten sin på den store flotte ridebanen utenfor stallen. Hun forteller stolt om hesten sin Cabeza mens hun stryker den gjennom manen. Det er god stemning i stallen og hun trives godt.

Den 28. desember er det parade i Elche. Dette er en svært gammel tradisjon som startet tidlig en morgen i året 1370 og kalles



den 28. desember kl. 15 fra hagen deles Portes Encarnades sang ut på hesteryggen for å kunnigjøre funnet til Rådet. Les Poertes Encarnades kom til Jardin de Virgen som da beveger seg i prosesjon til basilikaen i Santa Maria. Hvert år forgår markeringen i en pilgrimsferd fra Santa Pola til Elche. Den 29. desember tidlig på morgenen fremkommer hun ledsaget på sin trone, med barn kledd som engler. Fra stallen til Ida og Jesus kommer med 7 hester. Også mange andre staller sender ut sine hester til paraden, stort sett spanske Andaluciere hester. Noe enhver burde få med seg i alle fall en gang.

Romeria. De starter kl. 15 ved Playa Tamarit i Santa Pola og går til Elche. Skikken stammer fra katolsk tro og er fast hvert år på samme dato. I følge tradisjonen var det kystvakten Francisc Canto som vokter Elche kysten da han oppdaget en kiste som inneholdt bildet av jomfru himmelfart og boken Consueta, versene og musikk samt scenearvisninger for Misteri de Elx. Mysteriet i Elche. Hver morgen



Annette er fra Tyskland. I dag driver hun med bakketrening av hesten sin "Cabeza" på den store flotte ridebanen utenfor stallen.

## TRYGGFLYTTING

Østfold Transport Service AS

SMÅ OG STORE FLYTTEOPPDRAG  
UTFØRES TIL GUNSTIGE PRISER!

Norge



Tlf Norge +47 69 30 10 50  
Fredrikstad

Sverige



Frankrike



Tlf Spania +34 645 295 679  
Torrevieja

Spania





# HACO

MUEBLES & COCINAS



HACO MUEBLES & COCINAS ØNSKER DEG EN GOD JUL OG ET GODT NYTTÅR!

KOM INNOM VÅR KJØKKEN-USTILLING OG BLI INSPIRERT!



HACO ROJALES Avda. Los Alamos 10, Pol. Ind. Los Barrios 03170 Rojales, Tel.: 966 792 435  
 HACO ALTEA Partida Cap Blanc 77, N-332 – KM 155 03590 Altea, Tel: 966 883 406  
 HACO CAMPOAMOR Avenida Tiro Pichón V. Costa, KM. 1, N-332 Salida/Exit Dehesa de Campoamor 03189 Orihuela Costa - Alicante, Tel.: 865 776 925

ÅPNINGSTIDER: Man. – fre: 10 – 18, lør: 10 - 14  
 ÅPNINGSTIDER: Man. – lør: 10 – 19  
 ÅPNINGSTIDER: Man. – fre: 10 – 19, lør: 10 - 14

SOFA LUTON

Justerbar rygg



1099,-



KOM INNOM HACO MUEBLES & COCINAS & OPPDAG DE BESTE JULEGAVENE!

WWW.HACOMUEBLES.ES



HACO DENIA Partida Madrigueres Sud 12 03700 Denia, Tel: 965 065 589  
 HACO IBIZA Calle Aragón 141, Esquina Avda. La Pau 07800 Ibiza, Tel: 971 391 993  
 HACO TORREMOLINOS Calle Francia 7 29620 Carhuela - Torremolinos, Tel: 952 372 202 **NEW!**

ÅPNINGSTIDER: Man. – fre: 10 – 18, lør: 10 – 14  
 ÅPNINGSTIDER: Man. – fre: 10 – 19, lør: 10 – 14  
 ÅPNINGSTIDER: Man. – fre: 10 – 18, lør: 10 – 14



Det var en gang i Betlehem...

# El Belén

Lenge før jul samles mange i små verksted, garager og kjellere. Det snekres, spikkes og males. Det "El Belen" som forberedes.

**E**l Belén er det sikreste juletegn i Spania. Skikken med julekrybbene, kan spores tilbake til det 13. århundre, da Frans av Assisi skal ha laget en installasjon med mennesker og dyr for å illustrere Jesu fødsel.

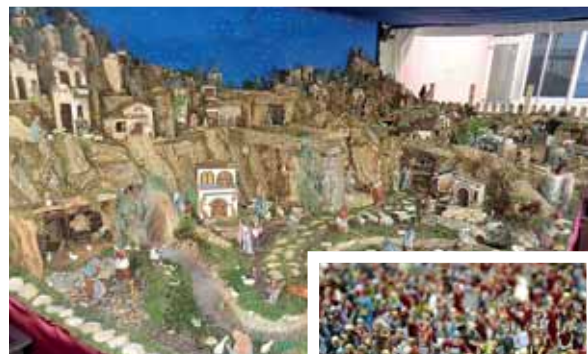
Mange historikere mener julekrybbetradisjonen er hentet fra den urgamle kristne tradisjonen om å ha et lite alter med figurer og bilder i hjemmet. Under julefeiringene ble alterene dekorert bilder av Jomfru Maria og Jesusbarnet.

Belén tradisjonen spredte seg raskt fra Italia til resten av Europa. Men til Spania kom den ikke før erobringen av Amerika noen hundre år senere, da noen prestere begynte å lage krybber som en del i anstrengelsene for å omvende de innfødte til kristendommen.

Metoden viste seg effektiv, og julekrybbetradisjonen er svært utbredt så vel på den iberiske halvøy, som i det katolske Latin Amerika, den dag i dag.

I desember måned får man kjøpt alle nødvendige "Beléeffekter" nærmest overalt i Spania. og mange spanjoler legger mye tid og penger i sin Belén. Hele familien hjelper til og setter sammen julekrybbene, og på julaften er det vanlig å samles rundt installasjonen for å be og lese fra bibelen, som en forberedelse til første juledag.

"HEDENSK" TRADISJON?: Mange historikere mener julekrybbetradisjonen er hentet fra den urgamle kristne tradisjonen om å ha et lite alter med figurer og bilder i hjemmet.



**BELEN:** Julekrybbene stilles gjerne ut på torg og offentlige plasser. Figurene selges gjerne på byens marked tiden før jul.

**Klinikken Dr. Kleij**  
Øyeleger: Dr. I. Kleij - Dr. Hilberg  
Vi snakker norsk og engelsk.  
Kun timebestilling: mandag til fredag  
Tel: 96 686 41 46  
Avda. Albir 60, 03581 Albir (Alfaz del Pi)

**AIDA LUND LEGEKONTOR** (0034) - 610041473  
• Grundig undersøkelse ved første konsultasjon (90 min)  
• Ozonterapi  
• Allmennmedisin, basisk gynekologi, pediatri og kirurgi  
• God erfaring med ungdomsproblematikk  
• Pronokal og diaprokal doktor (effektive slankemetoder)  
• Akutt legebesøk  
Avenida del Albir 78, 03581 Albir, Alicante, Spania  
info@doctoralund.com | www.doctoralund.com Åpningstider: Man-fre 09.30-16.30 Facebook: Aida Lund Legekantor

**LEGESENTERET** Norsktalende  
**Costa Blanca Klinikken**  
ÅRETS INFLUENZA VAKSINE HAR KOMMET!  
• Allmennpraktikere / Podolog (fotspesialist)  
• Urolog, blodprøver og vaksiner  
Vi samarbeider med Hospital IMED Levante  
Legehjelp utenom kontortid: (+34) 649 542 252  
(+34) 966 86 88 86  
(+34) 966 86 86 86  
Man-Fre 9.00-14.00  
Lørdag 9.30-13.30  
Adr: Calle Joaquin Turina 4, Albir

**Costa Blanca Nursing**  
• ALT innen hjemmesykepleie  
• 24 timers vakttelefon  
• trygghetsalarm på ditt språk  
• tolketjenester  
• utlån hjelpemidler  
• sykehjem på dagen  
• 20 års erfaring  
www.costablancanursing.com tlf. 619 274 038





**albir confort**

Vi kombinerer ekspertise med lang erfaring fra over 20 år i salg og utleie av eiendom i Albir og omegn, og har et internasjonalt team som yter personlig og profesjonell service av høy kvalitet.

Gratis konsultasjon:  
✉ raadgivning@albirconfort.es

**FORVALTNING TRYGGHET INVESTERING**  
[www.albirconfort.es](http://www.albirconfort.es)

 <b>€ 139.000</b>	 <b>€ 299.000</b>	 <b>€ 249.000</b>
<b>El Albir   R.2624</b> Lelighet i El Albir 48m <sup>2</sup> , 2 soverom, 1 badertom.	<b>Alfaz del Pi   R.2663</b> Villa 25-4m <sup>2</sup> , tomt 402m <sup>2</sup> , 5 soverom, 2 badertom.	<b>El Albir   R.2612</b> Lelighet 102m <sup>2</sup> , 2 soverom, 2 badertom.

**AVENIDA DEL ALBIR, 36. PLAYA DEL ALBIR.**  
**0034 96 686 45 42**  
[salg@albirconfort.com](mailto:salg@albirconfort.com)

**BESTE INVESTERING, kjøp, ferier selv, og vi leier ut resten**

Torrevieja

# Ny norsk lege i Torrevieja

Ved ankomst til nye norske legesenteret like ved Carrefour i Torrevieja møter vi den blide legen Vidar Bjørnås (39) som viser oss rundt i de hyggelige lokalene de deler med IMED. Det har i lengre tid vært et spinkelt utvalg av norske legetjenester på Costa Blanca sør. Mange har sett frem til åpningen av senteret.

AV GEIR KNUTZEN & MARGRETHE ERDAL AASEN



Vidar Bjørnås er spesialisert som almenlege. Samarbeidet med IMED gir mulighet for eget laboratorium samt andre spesialtilbud som hjerte og ortopedi.

**V**i blir med inn på legekontoret der Bjørnås forteller at han arbeidet som fastlege i 15 år i Arendal. Han er opprinnelig fra Nord Norge, og havnet altså i Spania sammen med sin kone og barn. Medisol har også kontor i La Villa i Villajoyosa.

Inntrykket han har så langt er meget positivt. Det har vært jevn strøm av pasienter som har savnet ett fast opplegg i området. Det er flere og flere som velger alderdommen i Spania og den tryggheten en fast lege som er og snakker norsk er på sin plass. Bjørnås ser det ikke som en umulighet at tilbudet utvides snarlig etter behov.

Spesielt er at de tilbyr 24 timers nødnummer der du alltid blir møtt av en norsk stemme. Nødnummer er 966 820 116. Det vil da bli vurdert om pasienten kan vente til dagen etter, eller om



Signe Pettersen (76) sier at det er viktig med oppfølging og muligheten til å snakke norsk når man er hos legen. En lege med et stort smil sier hun.

ambulansetilbud blir rekvirert. Uansett blir telefonen besvart.

Vidar Bjørnås er spesialisert som almenlege. Samarbeidet med IMED gir mulighet for eget laboratorium samt andre spesialtilbud som hjerte og ortopedi. Dette igjen gir raskt svar på prøver og kort ventetid for pasientene.

Vi møtte en av pasientene, Signe Pettersen (76) som akkurat hadde vært inne. En norsk dame bosatt i området. Hun forteller at møtet med Bjørnås var utelukkende positivt, og hun følte hun fikk den tid hun trengte. Signe sier at det er viktig med oppfølging og muligheten til å snakke norsk når man er hos legen. En lege med et stort smil sier hun.

**Man with a Van**

Ring i dag for prisoverslag!  
Tlf: 633 331 677  
Epost: flytting@spania.no

**Flytte på Costa Blanca?**  
Vi bærer ut, kjører flytte-  
lasset og bærer inn for deg!  
**Trygt, raskt og rimelig!**



Spania

# Flere dødsfall enn fødsler i Spania

For første gang på 16 år er det registrert flere dødsfall enn fødsler i Spania. Det viser offisielle tall fra første halvår av 2015 (INE). Fødselsunderskuddet skyldes en kombinasjon av økt dødsrate og nedgang i antall fødsler.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Det er imidlertid variasjon fra region til region. Fem av landets sytten regioner har hatt befolkningsvekst. I første halvdel av året forekommer det tradisjonelt også flere dødsfall enn under resten av året. Samtidig er fødselstallene normalt høyere i andre halvår. Forrige gang man hadde et år med fødselsunderskudd i Spania var i 1999.

I følge det spanske statistikkbyrået Instituto Nacional de Estadística (INE) ble det mellom januar og juni i år registrert 206.656 fødsler i Spania, mens antallet dødsfall var 225.924. Det gir et fødselsunderskudd

på 19.268 personer. På tross av immigrasjonen til landet går folketallet stadig nedover (46,4 millioner per 1. januar 2015, 72.335 personer færre enn året før). De siste årene med arbeidsutvandring som følge av økonomiske nedgangstider forsterker tendensen.

Samtidig har man i liket med andre land i Europa lenge sett at gjennomsnittsalderen i befolkningen går oppover, den såkalte eldrebølgen. Sammenliknet med andre land i verden ligger Spania på øvre del av denne listen, med halvparten av landets befolkning over 42 år (Central Intelligence Agency 2014).



Spanjolene venter med å stifte familie og får færre barn. Det henger blant annet sammen med lange arbeidsdager og dårlige sosiale ordninger for foreldre. Befolkningstallet går totalt ned, det henger også sammen med mindre innvandring og større emigrasjon.

Dersom fødselstallene fortsetter å synke i kombinasjon med høyere levealder i befolkningen, frykter man at andelen alderspensjonister med behov for pensjon, behandling og pleie vil bli uforholdsmessig høyt og utgjøre en stadig større økono-

misk og praktisk utfordring for den spanske velferdsstaten.

I en ekspertuttalelse i avisen El Mundo nyanseres imidlertid denne problemstillingen. Ikke alle steder opplever man nedgang i fødselstallene (5 av 17 sytten regioner i Spania har hatt befolkningsvekst i først halvår). Effekten av demografiske endringer vil også variere fra by til by. Men mindre kommuner som opplever fraflytting og nedgang i folketallet, i kombinasjon med stadig større andel eldre, vil eldrebølgen kunne være utfordring blant annet fordi den statlige støtten kommunen får er beregnet etter antallet innbyggere.

Antallet fødsler i Spania har gått nedover siden 2008. I fjor var et unntak. Da gikk tallet opp. I år ser det imidlertid ut til at trenden igjen har snudd. I løpet av årets seks første måneder har INE registrert en nedgang i fødsler på 0,8 prosent sammenliknet med samme periode i fjor. Samtidig har dødsraten gått opp med 10,5 prosent. Hva balansen for hele året 2015 vil bli er likevel usikkert. INE opplyser at det i første halvdel av året tradisjonelt forekommer flere dødsfall enn resten av året (endring i årstider påvirker helsetilstanden med høyest dødsrate i januar, februar og mars). Samtidig er fødselstallene normalt høyere i andre halvår.

## Mot rekordhøy utvandring

I løpet av årets seks første måneder skal 3.504 personer ha reist fra Alicante til utlandet for å finne jobb. 2015 ligger dermed an til å bli et år med rekordhøy utvandring fra provinsen.

Til sammenlikning var det totale tallet for hele fjoråret på 5.647 personer. De fleste som reiser er i alderen 25 til 49 år og velger andre EU-land eller Sør-Amerika som reise mål. Tallene for inn- og utreise i provinsen er likevel på plussiden grunnet ankomst av nye immigranter, til sammen 10.141 personer.

Arbeidsutvandringen for hele Spania skal i samme periode også har vært av de høyeste på mange år. I følge tall fra Instituto Nacional de Estadística (INE) skal til sammen 50.844 personer fra januar til og med juni i år ha flyttet til utlandet, 30 prosent mer enn på samme tid i fjor. De mest populære landene å reise til er Storbritannia, Frankrike og Tyskland.

**RESTAURANTE PIZZERIA TAPERIA**

**CASA JAN**

Book gjerne julebordet/ private selskap hos Casa Jan.

**Telefon 680 199 388**  
**Facebook Casa Jan**  
**Epost janrobertsetsaa@gmail.com**

Avenida Estocolmo 15 Rincon de loix Benidorm

"Vi serverer nå klassisk norsk julemat og lutefisk. Billetter til Nyttårsaften i salg nå. Velkommen!"

C./J.S. Bach, 17 | 03581 | El Albir  
 Tel: (+34) 600 001 117

Le Monde

Åpent fra 19:00 - 23:00 h.  
 Søndag Stengt

**BESTE GRILLSPYD I ALBIR!**

**Tlf: 966 864 946**

[www.carpediemaalbir.com](http://www.carpediemaalbir.com)

**12.30-23.00 Avda. Oscar Esplá 4, El Albir**



Alicante

# Venter stadig lengre med å få barn



Kvinner i Alicante-provinsen venter stadig lengre med å få barn. I følge beregninger fra Instituto Nacional de Estadística (INE) er gjennomsnittsalderen for førstegangsfødene for første gang kommet over 30 år. Grunnet store samfunnsendringer har alderen generelt i Spania gått oppover helt siden slutten av 1970-tallet, en utvikling som er blitt forsterket av de økonomiske nedgangstidene etter 2007.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

De siste to årene med vekst i spansk økonomi ser foreløpig ikke ut til å ha fått betydning for når spanjolene velger å få barn. Et vanskelig og usikkert arbeidsmarked regnes i dag som den vanligste årsaken til at svangerskapene utsettes. Utdanning, jobb og karriere prioriteres foran ønsket om å bli mor eller far, en utvikling som er blitt forsterket av de økonomiske nedgangstidene etter 2007.

Så vel gjennomsnittsalderen for førstegangsfødende som fødselsraten i Spania har imidlertid gått nedover lenge. Helt siden slutten av 1970-tallet har utviklingen gått i samme retning. Synet på familien, kvinnens stilling og religion har endret seg

og man har fått en mer individualistisk orientering i samfunnet. Å gifte seg og få barn er ikke lenger ansett som like nødvendige eller viktig som før.

I følge tall fra INE presentert i avisen Información var gjennomsnittsalderen for første-

gangsfødende i Alicante-provinsen 24,4 år i 1978. I dag er man for første gang kommet over tretti år, nærmere bestemt 30,04 (basert på statistikk fra 2014). Alderen i Alicante er beskjedent lavere enn gjennomsnittet for hele Spania som er 30,55 år.

## Siam Beach Altea

Ekte Thai Restaurant - Thai eid og drevet



Du finner oss på promenaden i Altea.

965 844 048

www.siambeachaltea.es

PAT THAI  
THAI FISKE KAKER  
TOM YANG SUPPE  
GREEN CURRY  
MASSAMAN CURRY  
PANANG CURRY  
THAI GRILLET BIFF  
MANGO & STICKY RICE

Dagtid har vi Thai-Tapas

Åpningstider

13-17:00 & 19-23:00  
Stengt hele Torsdag og Onsdag mellom 13-17:00

## LAUREL & HARDY'S

BAR & RESTAURANT

Velkommen innom oss i Quesada!

Kom og nyt vår gjestfrihet og gode mat. Slapp av i våre moderne og komfortable omgivelser. Vi serverer våre gjester de beste ferske rettene og tilbyr en inspirert og levende meny som endres stadig. Gjør søndagen til en spesiell dag og kom og spis med oss! Nyt vår deilige, tradisjonelle søndags-lunsj eller velg fra noen av Laurel & Hardys andre favoritter.



Hver lørdagskveld har vi underholdning med levende musikk. Meget gode sangere. Husk å reservere bord!

Bordreservasjoner: 965 077 444 | info@laurelandhardys.com

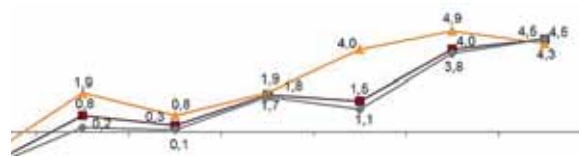
Åpent: Tir-Lør 18.00-22.00. Søndag: 13.00-22.00, mandager stengt Calle Los Arcos 21, 03170 Ciudad Quesada.  
www.laurelandhardys.com



Laurel & Hardy's, Quesada

Bolig i Spania

## Eiendom opp i tredje kvartal



Boligprisene i Spania fortetter å øke. Det viser tall fra det spanske statistikkbyrået INE. Etter juli, august og september lå prisnivået 4,5 prosent høyere enn på samme tid i fjor.

Den kvartalsmessige økningen er til sammenlikning på 0,7 prosent, mer beskjedent enn økningen fra første til tredje kvartal da prisene gikk opp med 4,2 prosent. Tendensen er imidlertid klar. Etter hele seks år med sammenhengende prisfall går kurven oppover og har gjort det de siste seks kvartalene på rad.

Pristigningen gjelder for alle Spanias regioner. I følge Instituto Nacional de Estadística (INE) har den største økningen vært å se på Balearene (8,4 prosent), etterfulgt av Madrid (6,9 prosent) og Catalonia (6,1 prosent). Til sammenlikning har den mest

beskjedne prisstigningen vært i La Rioja (0,9 prosent), Aragon (0,9 prosent) og Baskerland (1,0 prosent). I Comunidad Valenciana der Costa Blanca hører hjemme har eiendomsprisene økt med 2,1 sammenliknet med i fjor.

Boligsalget opp 2,7 prosent. Prisøkningen i markedet har sammenheng med at det nå selges stadig flere boliger i Spania. I følge INEs beregninger ble det i september måned solgt 13,5 prosent flere boliger sammenliknet samme måned i fjor. Nye tall viser at salget også har gått oppover i oktober.



Hold ditt private selskap hos oss  
Og ja, vi snakker norsk! 🇳🇴

ESTRELLA  
POLAR



RESTAURANTE  
& PIZZERIA  
ALBIR

## Restaurant & pizzeria

med norske spesialiteter

### Julemeny

HJORT MED VILTSAUS OG TILBEHØR  
STEINSOVNSBAKT LUTE FISK  
JULETALERKEN MED SVINERIBBE  
AKEVITT



Åpent fra 13.00 til sent  
Tlf 966 866 736  
Mob 634 374 588  
Besøk oss midt i Albirs hovedgate  
Avda Albir 79



Albir



# Julehjelp fra Albir Boccia

## GLADE HJELPERE:

Marit Gjelsten fikk overrakt sjekken på 1000 Euro av (fra venstre) Henning Skjønnås, Harry Johansen; Svein Erik Carlsen, Tor Jan Michaelsen og Bjarne Andresen i Albir Boccia Club.

I tre år har Albir Boccia Club delt ut midler til veldedige formål. Høstens utdeling gikk til nettverket «Hjelp Spania ved Marit Gjelsten», som hjelper familier i Alfaz del Pi.

AV RUNA STOLTENBERG DAHL

Jeg er overveldet og sier tusen takk. Jeg visste ikke hvor mye vi skulle få, men har allerede vært i kontakt med sosialkontoret. De skulle finne noen familier som trenger noe ekstra nå til jul, sa Marit Gjelsten etter å ha mottatt sjekken på 1000 Euro.

## GJØR DET ENKELT

Hun forteller at ideen til nettverket kom da hun for noen år siden var innom Frivillighets-sentralen. Der hadde de et enkelt system for å hjelpe familier som trengte det. Det var inn-samling av klær som ble delt ut på bestemte dager, lapper på veggen med konkrete ønsker og et system for utdeling av mat. Akkurat da trengte de et kjøleskap til å oppbevare grønnsaker og ferskmat i før utdelingen. Marit sendte ut mail til venner og kjente for å skaffe til veie et kjøleskap. Det endte med at en

eldre mann ville kjøpe ett, bare Marit ble med som handlehjelp i butikken.

Det neste var at noen leietakere på Alfaz del Sol, der Marit jobber til daglig, ville ha en fadderfamilie med barn på alder med barnebarna. De ville barnebarna skulle bli samfunnsbevisste og lære at ikke alle har det like bra som dem. Gjennom sosialkontoret fikk de kontakt med en ale-nemor. De to familiene har allerede holdt kontakten i flere år.

Siden har Marit og hennes hjel-pere hatt tett kontakt med sosi-alkontoret, som plukker ut fami-lier som trenger mer hjelp enn de har mulighet til gjennom det offentlige.

- Det er veldig greit å ha sosi-alkontoret som «filter», da vet vi at det er familier som virke-lig trenger hjelp. Det kan være



STAMSTEDET: Klubben har lunch og premieutdeling på restauranten "Gastro Comics" i Albir etter hvert spill.

klær, sko, skolebøker eller penger til noe spesielt. Behovene er forskjellige i hvert enkelt tilfelle. Folk som vil hjelpe, kan kontakte meg, så setter jeg dem opp på epost-lista, sier Marit og ser fram til å glede noen litt ekstra til jul.

## TRADISJON

Albir Boccia Club ble stiftet i mars 2012. Den glade gjengen møtes hver tirsdag og torsdag i pensjonistparken, for å spille «spillet som passer for alle mel-

lom fire og 120 år». Deltagerne må betale 1,50 Euro hver gang og siden utgiftene ikke er overveldende, blir det overskudd hvert år. Helt siden første høsten har dette tilfalt veldedige formål. Hvert halvår er det høyti-delig utdeling til ulike heldige prosjekter.

- I fjor høst ga vi 2500,- euro til sosialkontoret i Alfaz og på våren ga vi 1000 euro til Norway Cup. Denne høsten er det altså Marit Gjelstens prosjekt som får

1000 Euro, forteller Henning Skjønnås i Boccia Club Abir. Utdelingen foregikk på restauran-ten Gastro Comic i Albir, der klubben også har premieutde-ling etter hvert spill.





**Desember meny, kun 17,95€**

**Forrett**  
Fransk løk suppe med cognac og gammel Amsterdam  
Carpaccio lagt av tunfisk  
"Game pasty" (Pirog med skogskjøtt)  
Gravert laks "Carpaccio lagt av laks"  
Skinke på beinet salat med sennep saus Scampi  
Salat med Roquefort ost, valnøtter og pære  
Tallerk med spanske pølser og skinke

**Hovedrett**  
Lutefisk – Posjert torsk med smør saus  
Norsk Ribbe – med surkål, potet og jule pølser  
Rolle av sjøtunge fylt med scampi og safran saus  
Hjort biff med en mild rød peppersaus – 4,50€ i tillegg  
Tartar biff med salat  
Kalkun roulade fylt med kastanjer og rips saus.  
El Castillo biff med rød vinsaus og sjalottløk – 2,50€ i tillegg  
Sjøtunge bakt i smør

**Dessert**  
Crema Catalana med is og krem  
Hjemmelaget ostkake  
Ost fat  
Posjert pære med sjokolade saus og vanilje is  
Is med varme kirsebær og krem  
Hjemmelaget eplekake med is og krem  
Riskrem (Risgrøt med krem, servert med en rød rips saus)  
El Castillo kaffe

Bar Restaurante  
**El Castillo**  
Carrer El Castell 4  
03580 Alfaz del Pi  
965 888 205




**HOSPITAL VETERINARIO  
MARINA BAIXA**  
Veterinærklinikk i Alfaz del Pi

Akutthjelp 24 timer • Computertomografi  
Indremedisin • kirurgi • hjemmebesøk  
Ortopedisk kirurgi • Nevrokirurgi • Fysioterapi  
Klipping • Alt i hundepole

**ØYEBLICKELIG HJELP: 966 860 669**

Hjelp til innførsel av kjæledyr fra skandinaviske land. Vi ordner papirene!

Centro Comercial Arabi  
Passeig de la Mitja Llegua 17-18, Alfaz del Pi

Man - fre: 09.00 - 21.00. Lør: 10.00 - 14.00  
www.veterinariamarinabaixa.com



## Bolig i Spania

## Året boligmarkedet stabiliserte seg



2015 kommer til å bli husket som året da det spanske boligmarkedet stabiliserte seg. Det mener eiendomsaktøren Anida, tilhørende den baskiske storbanken BBVA. I løpet av året som har gått har man sett at det selges stadig flere boliger, at det igjen investeres i nye eiendomsprosjekter og at den gjennomsnittlige kvadratmeterprisen går oppover.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

I tillegg har spanske banker igjen begynt å gi boliglån til sine kunder. Skal man tro Anida BBVAs analyse er vi imidlertid ikke vitne til begynnelsen på en ny boligboble, men en sunnere og mer forsiktig utvikling.

Salg av eiendom i Spania har det siste året økt betraktelig. I rapporten fra Anida og Banco Bilbao Vizcaya Argentaria (BBVA)

refereres det til tall fra august i år som viste en årlig økning på 9,5 prosent, en tendens som har fortsatt i høstmånedene. Markedet for brukte boliger har vært i vekst de siste ett til to årene. I 2015 har man også sett at etterspørselen etter nye boliger er tilbake. BBVA opplever selv vekst innen utvikling av nye prosjekter, investeringer de vil fortsette med i 2016.

At markedet nå er i vekst igjen, har fått enkelte til å frykte en ny boligboble. Den bekymringen deles ikke av Anida BBVA. At salg, priser og antall nye boliglån nå går oppover, er ikke det samme som at markedet er i opphetning. «Den nye trenden i sektoren er åpenbar» sier banken, men understreker at det er stabilitet som har «hovedrollen» i de «nye tidene».

# SALG 50% Rabatt

**Innfatninger med  
brilleglass fra 89 €**



Vennligst se briller med rød prislapp. Tilbudet gjelder 1.5 ripebeskyttet enstykke glass. Andre brilleglass med ulike styrker og alternativer er tilgjengelige mot ekstra kostnad. Dette tilbudet kan ikke benyttes sammen med andre tilbud. Tilbudet avsluttes 10 januar 2016. ©2015 Specsavers. Vi forbeholder oss alle rettigheter.

Be om en synstest på  
**specsavers.es** eller ring din  
lokale forhandler.

**Benidorm 965 859 577**  
c/ de Gambó 2

**Calpe 965 835 367**  
Av. de los Ejércitos Españoles 6

**Guardamar 965 083 273**  
Av. del País Valenciano 43

**Jávea 966 463 420**  
Av. del Pla 125

**Torre Vieja 966 927 249**  
Enfrente del C.C. Habaneras

**Specsavers®**  
Opticas

**Bio Shop**  
 Alt i økoprodukter - Kvalitet til lav pris  
 Utvalg som på supermarkedet  
**Glutenfritt • Vegetar • Vitamintilskudd • Urter**  
 Profesjonell personlig rådgivning & leveringservice

**ALHAMA**  
 Tlf: 965 847 010  
 www.alhama.eu  
 Ctra. Callosa, 21  
 Altea la Vella  
 Åpningstid:  
 Man-fre 09.00-13.30 &  
 17.00-20.00  
 Lørdag 10.00-14.00

## BIL & MC

Bobil til salgs.  
 Adria I 700 SL, 2013 mod. 25000 km,  
 Med alt av utstyr som: Airkondisjon, tv  
 med satellittantenne, solarenergi, sik-  
 kerhetslås, alarm, gps og markise med  
 telt. Euro 59500.- Tlf: 634325420  
 €59 500.00  
 Tlf 634325420

Costa Blanca Syd  
 bil tilsalgs  
 Veteranbil i god stand. 1975 Pontiac  
 Grand Prix kun 61100 Km. Historiske  
 spanske skiltet. Pris. 17500 € Billig og  
 eie, 0 veavgift 85 € forsikring.  
 Tlf 610905437

Costa Blanca Nord  
 VW Touareg 5.0 v10 Tdi  
 Fin 2005 modell med nok av krefter:-)  
 Bilan har det meste av utstyr som  
 automat med tiptronic, luftfjæring, El  
 seter, navi, telefon, xenon mm. Beige  
 skinn interior. Den har gått ca 150.000  
 km. €11.000.00  
 Tlf 693792476  
 Costa Blanca Syd

Ford focus  
 Sølvgrå met. Ford fokus 1.6 2004 mod.  
 5 dørs. Kun gått 63000 km. AC, sen-  
 trallås, el vinduer foran, nesten nye  
 dekk. Bilan er i meget god stand. 3500  
 euro. Ring 646507696.  
 Tlf 646507696  
 Costa Blanca Nord

Opel Corsa  
 2004 mod. 1.3  
 DIESEL 5dører, klima, nye dekk, nyvist  
 ITV. Forsikring til 09/15. For mer  
 info ring meg. Gran Alacant område.  
 Snakker norsk, engelsk og spansk. €2  
 500.00 Tlf 602631823  
 Costa Blanca Syd

kjøper en god gammel brukt bil,  
 er på jakt etter en god eldre brukt bil,  
 i kjørbare stand, helst automat liten og  
 god. maks 1000 euro. €1.000.00  
 Tlf 645297857  
 Costa Blanca Nord

2001 Seat Ibiza 1.4 Bensen  
 2001 Seat Ibiza 1.4 Bensen på span-  
 ske skiltet Kun kjørt 114.000. Nyvist  
 ITV. Nye dekk, nye reg, rem i fjor. Topp  
 stand. Prisant: 1600 euro For nærmere  
 info ring 689806639 (Björn Torrevieja)  
 €1.600.00

Søker bil  
 Søker bil, golf størrelse, 5 dørs, diesel.  
 ITV må være ok. Hlest ikke eldre enn  
 2010 Max pris 6500€ Nå på telefon  
 og mail. €6 500.00  
 Tlf 693651072  
 Costa Blanca Syd

Mercedes 350 CDI

Flott Mercedes R-350 CDI Limou-  
 sine 4 matic. F.g. reg. 27.07.2012 5  
 seter Diesel V6, 265 HK, 7 trinns  
 automat. Soltak Km. stand kun  
 27000 (garantert) Alle servicier fulgt.  
 TLF.004748192698 €49 000.00  
 Tlf 48192698  
 Costa Blanca Nord

AUDI TT 3.2 QUATTRO  
 AUDI TT 3.2 QUATTRO, 6V til salgs i  
 costa del sol. 0047 95729880 €18  
 000.00  
 Tlf 95729880  
 Costa del Sol

For Mustang Cabriolet 2013  
 Bilan er i meget god stand. Motor: V6  
 305 hk, aut. AC, Xenonlys. Bilan kan  
 sees i Alfaz del Pi. Alle servicier fulgt.  
 Pris: 26 900 € Tlf: 966 580 282 €26  
 900.00  
 Tlf 966580282  
 Costa Blanca Nord

Mercedes 600 SEC V 12  
 Pen 93. Mod selges, kan ta tung MC i  
 bytte/innbytte Tlf: 645296400  
 €6 000.00 Costa Blanca Nord

BMW til Salgs  
 2003 BMW 316 TI Compact 1.8L  
 116CV Blå Pen bil, Svært god teknisk  
 stand 4 nye dekk. EU godkjent  
 Jun. 2014 €3 500.00  
 Tlf 634349318 Costa Blanca Syd

Billig kombi med ny ITV 650 €  
 Opel Omega 94 kombi spansk-reg  
 med ny ITV nå 650 €, ev. bytte mc,  
 scooter, cab, etc. €650.00  
 Tlf 671124857 Annet sted...

Bil byttes/selges  
 Har MB 430 Clk Cabriolet. Rød med  
 svart topp. 2002 modell. Automatic  
 Avantgarde Ønsker salg eller bytte mot  
 Golf/Renault/ford etc. m/automat Bor  
 i Torrevieja.  
 Tlf 629867729 Costa Blanca Syd

Perfekt familiebil! Sjelden anledning!  
 2007 Opel Zafira Cosmo CDTI  
 150hk, Diesel- automat, navi, delskin, p  
 anoramatak, 7 seter med masse utsty  
 r, serviceheft, 80tkm, strøken garage-  
 bil, sølvmet.  
 Tel. 670 202 000 €11 500.00

Billig kombi med ITV 690€  
 93 Opel Omega kombi, Spanske skil-  
 ter, ny ITV. Ikke pen, men går som en  
 klokke. Ev bytte scooter, mc, tilhenger,  
 etc. €680.00 Tlf 671124857

Costa Blanca Syd  
 KLASSIKER!  
 VURDERER Å SELGE VÅR NYDELIGE  
 KLASSISKE MERCEDES E 220 CAB-  
 RIOLET 1996 MOD. DEN HAR PER-  
 SONLIGHET OG HAR ET PAR SMÅFEIL  
 SOM ENKELT LAR SEG REPARERE.  
 SPANSKREGISTRERT, MEN KAN TAS  
 TIL NORGE AVGIFTSFRITT €6 000.00



**www.eurocarslanucia.com** **EURO-CARS** LA NUCIA

• Verksted • Service  
 • Brukte biler med lav kilometer  
 Åpningstider mandag-fredag  
 08.45-13.30 / 15.30-18.30  
**SPESIALKOMPETANSE PÅ AUTOMAT**

Carretera Benidorm - La Nucia, 03530 La Nucia, like ved Clinica La Nucia. Tel: 966 873 860

Tlf 693736366 Costa Blanca Nord

BIL TIL SALGS  
 Mercedes C220 CDI Sport Coupé,  
 2003, automat, diesel, sølv met. Norsk  
 eier, spanskreg. 188000 km, All serv.  
 hos Mercedes vst. Kan sees i Albir.  
 (Ikke 26/9-4/10). Pris 4800 E. Tlf.  
 645299232 €4 800.00  
 Tlf 645299232 Costa Blanca Nord

BMW 645 Cabriolet  
 Sort med beige skinn, automat etc.  
 Strøken bil m. norsk eier.  
 Tlf: 627 816 569 Altea

Ducati 1098S  
 Som ny 2008 modell, kun gått ca  
 5000 km. Med mye ekstra utstyr.  
 Tlf: 627 816 569 (Ettermiddag).  
 Costa Blanca Nord

## BOLIG FOR LEIE

Hemtrevlig lägenhet Altea  
 2 sovrur mot lugn gård, balkong, stort  
 kök och vardagsrum m utsikt ö ber-  
 gen, 1 1/2 badrum. Värme i alla rum.  
 Uthyses per vecka eller månad. Vecko-  
 pris: 400€, månadspris: 600€ inkl el,  
 vatten o gas. €400.00  
 Tlf 657753461 Costa Blanca Nord

Radhus Torrevieja  
 Radhus i Torreta 3 med 2 sov, 1 kök/v-  
 rum, dusch, stor terrass och liten ter-  
 rass på taket, 3 km från centrum. Bra  
 bussförbindelser. Fina promenadstigar  
 och lerbad i saltsjö, affär, barer. 150€  
 vecka  
 Tlf 966194772 Costa Blanca Syd

Studio i Torrevieja  
 Finns i Torreta Florida 1 sov, 1 kök/v-  
 rum, dusch, två stora terrasser, ny-  
 byggt. Nära till Torreviejass stora köp-  
 centret och centrum. Långtidsuthyring  
 290€/mån + vatten o el. €290.00  
 Tlf 674304604  
 Costa Blanca Syd

för uthyring (För leie)  
 Lägenhet i Torrevieja 2 sov, v-rum+litet  
 kök o dusch. Helt nyrestad, stor tak-  
 terrass med utsikt över rosa saltsjön.  
 Gångavstånd till ALLT. Pool och tennis  
 finns i området. Pris 350€ mån + El o  
 vatten. €350.00  
 Tlf 674304604  
 Costa Blanca Syd

Solrik leilighet i Altea  
 Solrik leilighet till langtids leie i sen-  
 trale Altea. Vis a vis CAN. 105 m2, 3  
 sovrur, 2 bad, møblert, allt nytt,  
 privat parkering €650.00  
 Tlf 636034943  
 Costa Blanca Syd

Charmig radhuslägenhet  
 Fin radhuslägenhet nära Benidorm  
 med 2 sovrur, vardagsrum med kök.  
 2 stora terrasser med utsikt mot Albir

och Altea 2st pooler en oppvårm.  
 Tel. +46030218221 +46708327613  
 €550.00  
 Tlf 600881628  
 Costa Blanca Syd

Rekkehus Albir  
 Rekkehus i Albir til leie. 3 sov, 2 bad  
 garasje, felles basseng, norsk tv  
 Tlf 91688454  
 Costa Blanca Nord

Zeniamar-Punta Prima  
 Deilig leilighet med 2 værelser og 2  
 badeværelser. Terrasse på 12 m2.  
 Tagterrasse på 30 m2. Alt i møbler og  
 kjøkkenustyr, aircondition, vaske og  
 opvaskemaskine. Deilig have med flot  
 swimmingpool. €150.00  
 Tlf 40927209  
 Costa Blanca Syd

Zeniamar-Punta Prima  
 Deilig leilighet med 2 værelser og 2  
 badeværelser. Terrasse på 12 m2.  
 Tagterrasse på 30 m2. Alt i møbler og  
 kjøkkenustyr, aircondition, vaske og  
 opvaskemaskine. Deilig have med flot  
 swimmingpool. €150.00  
 Tlf 40927209  
 Costa Blanca Syd

toppleilighet til leie i Albir  
 2 sovrur, 2 bad, fine fellesarealer  
 med basseng og garasje. To terrasser.  
 Kun langtidsleie. 700€/mnd + utgifter.  
 €700.00  
 Tlf 694416578  
 Costa Blanca Nord

villa til leie i Albir  
 4-sovrur villa leies ut i Albir åsen.  
 Privat hage og svømmebasseng. Kun  
 langtidsleie og trygge betalere. €1  
 000.00  
 Tlf 694416578  
 Costa Blanca Nord

Flott rekkehus med 3 sovrur til leie i  
 Quesada. Gratis Wi-Fi  
 Stort og flott rekkehus med 3 sovrur  
 og 2 bad. Felles basseng og god plass  
 til parkering. Gratis Wi-Fi hele året. Ta  
 kontakt på tlf 91844214. €500.00  
 Tlf 91844214  
 Costa Blanca Syd

LANG TID LEIE 5.12.14-31.12.15  
 Leilighet til leie i et rolig boligområde.  
 2 sov. 1 bad, stue, 2 terrasser, Felles-  
 basseng og parkering. Perfekt for pen-  
 sjonister. 500 €/mnd, strøm og vann  
 inkludert tel, 46243057. finn code.  
 52787869 €500.00  
 Tlf 46243057  
 Costa Blanca Syd

REKKEHUS TIL LEIE  
 Leilighet til leie i et rolig boligområde.  
 2 sov. 1 bad, stue, 2 terrasser, Felles-  
 basseng og parkering. Perfekt for pen-  
 sjonister. 500 €/mnd, strøm og vann  
 inkludert, tel, 46243057. finn code.  
 52787869 €500.00  
 Tlf 46243057

Costa Blanca Syd  
 Sentrum Alfaz del Pi  
 Leilighet med 3 sovrur ca. 90 kvm  
 leies ut for 450 €/mnd. €450.00  
 Tlf 640045426  
 Costa Blanca Nord

Vakkert rekkehus til leie  
 Leilighet til leie i et rolig boligområde.  
 2 sov. 1 bad, stue, 2 terrasser, Felles-  
 basseng og parkering. Perfekt for pen-  
 sjonister. 500 €/mnd, strøm og vann  
 inkludert. TEL. 46243057. €500.00  
 Tlf 46243057  
 Costa Blanca Syd

Langtidsleie i Alfaz  
 Koselig. Fullt møblert Leilighet i en-  
 ebolig Like ved "Reuma Sol" på Foya  
 Blanca Sov/bad/Kjøkken/Stue med  
 TV, (Ikke røk) Deilig terrasse. Leie 300.-  
 euro + 75.- for vann  
 Tlf 667031572  
 Costa Blanca Nord

**For leie i Alfaz del Pi**  
 Avda. Ideel for et eldre par.  
 Meget solrikt, 2 sovrur, 1  
 bad. Garasje og luftkondi-  
 sjonering kald / varm  
 450€/måned. Langsiktig.  
 Tel. 661 04 85 84

Strandpromenaden i Altea  
 Praktfullt forstelinjeleilighet med 180  
 graders panoramautsikt. Nyrenovert  
 og elegant innredet, 3 sovrur, 5 sen-  
 geplasser. Fra €450 per uke. Ledig fra  
 23/11 til 3/1-15. €450.00  
 Tlf 916263633 Costa Blanca Nord

Las Mimosas, 10 min syd for Torrevieja  
 Leilighet ved Las Mimosas for leie i  
 korte og lange perioder. Fin utsikt fra  
 høy balkong. Norske TV kanaler. 4 sen-  
 geplasser. Pris: 1000-1500 kroner per  
 uke. Tlf til Norge: +4792023227  
 Costa Blanca Syd

**Rekkehus i Albir**  
 15 min fra stranden.  
 70m2. 1 sovrur, 2 ter-  
 rasser, 1 bad og kjøkken.  
 Hele huset kommer mø-  
 blert. 96 686 61 78  
 Ring dagtid

Hus med 3 sov 6 senger - Alenda Golf  
 Fullt utstyrt hus med 3 sov, 6 senger, 2  
 bad, fullt utstyr, med fantastisk utsikt  
 til Alicante og sjøen. Som å bo i en  
 grønn oase. Store rabatter på green-  
 fee for golfere. Tel +47 67410098  
 €300.00 Tlf 671124857  
 Costa Blanca Syd

Spør ekspertene på vårt nett-forum!  
**www.SpaniaForum.no**  
 KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART

**Kanskje du lurar på noe?**  
**Ikke alle råd er dyre.**  
**Noen er helt gratis!**



**AUTOCHECK TALLER**

CITROEN C3 CAB PLURIEL HDI 2009 60.000 km 8.490 €



**AUTOCHECK**

VERKSTEDET DU KAN STOLE PÅ

CALLE ALONA Nº 21 | ALICANTE

TLF: 966 305 957

Fin Radhuslægenhet  
Fin radhuslægenhet nära Benidorm. 2sovrum, vardagsrum med kök. 2 stora terrasser med utsikt mot Albir och Altea. 2 pooler en uppvärmd. Tel +46 30218221 11/11-9/12 600881628 €400.00 Costa Blanca Syd

Solrik leilighet i sentrale Altea.  
Solrik leilighet till langtids leie i sentrale Altea. Vis a vis CAN. 150 m2, 3 soverom, 2 bad, møblert, allt nytt, privat parkering 600 €/måned Tlf: 636 034 943  
Mail: lawrence.rossum@gmail.com  
Tlf 636034943

Costa Blanca Nord  
Rekkehus til langtidsleie i Albir  
2-soveroms rekkehus leies ut langsiktig i Albir. Boligen ligger nær til hotellet Sun Palace i Albir åsen. Stor terrasse, garasje og felles svømmebasseng. Pris: 650€/mnd. Ledig fra 1/11/2014. €650.00  
Tlf 694416578 Costa Blanca Nord

UTHYRNING  
UTHYRES / TORREVIEJA Rosaleda/Los Frutales Syd vänd lägenhet med 2 sovrerom, 300 mtr till Playa de Los Locos, ledig 25/10 2014 - 25/3 2014. Svar till: mail ingerkersting@hotmail.com tel 666 054 881.

Costa Blanca Nord  
Stort rekkehus med 3 soverom til leie i Doña Pepa, Quesada  
Rekkehus med 3 soverom til leie i Doña Pepa, Quesada. Ta kontakt på tlf 91844214 for mer informasjon. €200.00 Tlf 91844214  
Costa Blanca Nord

BILLIG LANGTIDSLEIE TORREVIEJA  
BILLIG LANGTIDSLEIE TORREVIEJA for rolige, gjerne pensjonister. 3 roms leilighet med Norsk TV, AC, svømmebasseng, inngjerdet hage, direkte utgang til saltsjøen. Gangavstand til det meste. 0034965714182  
Tlf 92817980  
Costa Blanca Syd

Polop, Romsliq rekkehus  
Rekkehus, 125m2, luftig bel. i åsen overfor Polop. 4 sov, 3 bad, stue og

**LM Assessoria**

Lola Mengual (Lisens no. 2114)  
Din rådgiver & problemløser i juridiske og formelle tema

Hos oss kan du snakke spansk, engelsk eller fransk.



• Firmaetablering (Aksjeselskaper, enkeltmannsforetak (autonomo))  
• Arbeidskontrakt, oppsigelse, trykderettigheter  
• Skatter / avgift / selvangivelse / IVA etc  
• Regnskap for aksjeselskaper / autonomos  
• Åpningslisens (Licencia de apertura)  
• NIE / Residencia / arbeidstillatelse for EØS-borgere og ikke EU/EØS borgere

Kom innom i Alfaz del Pi for en uforpliktende prat.  
Tlf. 619 290 085 Ring i dag for avtale!  
Avda. Pais Valencia, No 2, 1B  
03580 Alfaz del Pi

"Jeg kan løse det meste av papirarbeide næringsdrivende og arbeidstakere kan måtte utføre i Spania. Alt utføres profesjonelt. Du sparer tid, penger og unngår potensielle problemer i fremtiden."

kjøkken, terrasse, balkong, hage - nært flott felles basseng. Norsk TV, internett, oppv./radiatorer. Ledig: 7/10-20/12 & e 20/4-15 €600.00  
Tlf 91851392  
Costa Blanca Nord

KOSELIG FERIEHUS TIL LEIE I GRAN ALACANT. 6PERS  
Barnevennlig, 10min fra Alicante flyplass. 3 sov. 2 bad. 30m2 Terrasse m/Grill. felles grøntområde med svømmebasseng åpent hele året. Komplet innredet. 300-500Eur Ukepris €300.00  
Tlf 627554743 Costa Blanca Syd

Tomannsbolig i La Nucia til leie  
Fantastisk bolig nær Alfaz del Pi og den norske skolen. 3 sov. 2 bad, 1 toalett, terrasser, parkering, 550 €/mnd. + strøm og vann. www.principado-properties.com (ref.206) Tlf: 648 716 939 €550.00  
Tlf 648716939 Costa Blanca Nord

Rekkehus til leie i Albir  
Nær den norske skolen. 3 sov. 2 bad, stor stue & terrasser. Privat basseng, hage, parkering. Langtidsleie fra sept. - juni. 900 €/mnd. + strøm og vann. Perfekt for pensjonister. Tlf: 648 716 939 €900.00 Tlf 648716939

Costa Blanca Nord  
Til leie nær den norske skolen i Albir  
Leilighet til leie i et rolig boligområde. 2 sov. 1 bad, stue, 2 terrasser, Fellesbasseng og parkering. Perfekt for pensjonister. 500 €/mnd. + strøm og vann. Tlf: 648 716 939 €500.00

Costa Blanca Nord  
Praktfull villa nær skolen i Alfaz del Pi  
Boligen ved den Norske Skolen i Alfaz del Pi leies ut eller selges. Villan består av 4 soverom, basseng, garasje og felles møblert eller umøblert. Utleie: 1300 €/Salg: 349 000 €  
Tlf: 670 972 314  
€1.300.00

Costa Blanca Nord  
Enebolig i Alfaz del Pi, La Capitana  
Bolig leies ut fra okt.14 til apr.15. 2 sov-stue/spisest. kjk.-bad-terr. Internett/Norske TVkanaler inkl. i leien. Strøm, vann, gass etter forbruk. E750.-/md.

Tlf: 965887962. www.spania-casaminie.com €750.00  
Tlf 965887962  
Costa Blanca Nord

til leie  
Leilighet ( ATICO) i Albir, Kort eller langtidsleie med utsikt, full møblert, store terrasser, 3 soverom, garasje, svømmebasseng, sentralt med kort avstand til butikken, bank og strand- 650776372 €1.300.00  
Tlf 650776372  
Costa Blanca Syd

Til leie Los Altos  
Fin og stor leilighet leies ut for langtid, alt nyoppusset 2014. Norske og utenlandske tv kanaler samt wifi, pris 4500,- pr mnd eks strøm og vann. Se mange bilder på finn.no kode 50395443. €550.00  
Tlf 653241110  
Costa Blanca Syd

Totalt renoveret familiebolig tilleie. Albir  
Hovedetasje enebolig. 160 m2, nytt kjøkken, bad. Norsk standard. 4 soverom, 2 bad, vaskerom stor stue, takterasse, basseng, stort uteomr. Møblert. Klar 1. nov. Ligger 200m fra park v/ fyret. Tlf +47415764 €1.200.00  
Tlf 41576492  
Costa Blanca Nord

Fin Radhuslægenhet uthyres  
Radhuslægenhet ca. 5km från Benidorm. 2 sovrerom, vardagsrum med kök 2 stora terrasser med utsikt mot Albir och Altea oppværm pool. Tel +46 30218221 +46 763509021 €500.00  
Tlf 600881628  
Costa Blanca Syd

Hus i Ciudad Quesada til leie. 3sov ,2bad , felles basseng , møblert. Ledig. tel 004741128603 eller 48603905 €500.00  
Tlf 41128603  
Costa Blanca Syd

Flott leiligheten til leie.  
Flot leiligheten rett ved rosa salt sjön och habaneras Köping center i Torrevieja. 2 sov rum kök, bad. €130.00  
Tlf 96700110  
Costa Blanca Syd

# FYSIAKOS



Tren gratis hos oss

## FYSIOTERAPI

Fysioterapeuter med lang erfaring og høy faglig kompetanse

Ferdigutfylte HELFO skjema | Rehabilitering innen nevrologi og ortopedi  
Spesialkompetanse på muskel- og skjelettlidelser | Yoga



Miriam Kristiansen

## VELVÆRE

Uketilbud på velværebekandling

Aromaterapi - klassisk massasje - fotterapi - pedikyr - manikyr - gelenebler - negledesign - voksing - ansiktsbehandlinger - algeinnpakning - peeling - refleksologi - napping og farginbg av bryn - farging av vipper



Følg oss på Facebook

AKUPUNKTUR OG URTEMEDISIN

## OMSORGSTJENESTER

Trygghet Helse Gleder Omsorg Trivsel

Hjemmesykepleie og hjemmehjelp - Utleie av hjelpemidler til hjemmet  
Daglig oppfølging og tilsyn av autoriserte sykepleiere og hjelpepleiere  
Hjemkjøring av mat, handlehjelp, følge til lege, sykehus, tannlege - Tolketjenester etc.



Bente Lise S. Rasmussen

Nært samarbeid med norskstaltende lege

MEMLESTJENESTER

FYSIAKOS

OMSORGSTJENESTER  
Bente Lise S. Rasmussen  
Tlf: 966 86 56 86/600 01 54 70  
bentelises@hotmail.com

## FYSIAKOSREISER AS

Du reiser trygt, vi er medlem av



Bestill dine reiser gjennom oss

Vi skreddersyr helse- og fritidsreiser for deg, samt for lag og organisasjoner



Anne-Elisabeth Nessel

Bestill dine reiser gjennom oss, vi vektlegger trygghet, trivsel og gode opplevelser!

Kontakt Anne Elisabeth Nessel

Tlf: 0034 628 870 070

email: fysiakosreiser@gmail.com

## TOTALLEVERANDØR AV BEHANDLINGS- OG OMSORGSTJENESTER

- VI HAR BÅDE SPANSKE OG NORSKE AUTORISASJONER

Hotel La Colina, Carrer Pau Casals 24, 03581 Albir

www.fysiakos.com - post@fysiakos.com

Tlf: +34 966 865 686

**Foto Imprenta**

Copisteria · Fotografia Digital · Imprenta Offset · Rótulos y Carteles Luminosos

TIDLIGERE "FOTO YOEL" MED NY LEDELSE TILBYR:

- Fotokopier i farge og sort/hvitt
- Bokbinding i plast og i andre format
- Alle typer fargepatroner og toner til printere
- Opplyste reklameskilt - Logoer og dekor for biler
- Utfreste bokstaver - Digital print
- Skilt for interiør og eksteriør - Visittkort
- Brosjyrer, blader og kataloger - Stempler

Avda. del Albir, 34 03581. Albir. L'Alfaz del Pi. Alicante. Tlf: 965 084 542



Logoer, utfreste bokstaver og mye mer



Reklameskilt



Digital fotografiering i alle størrelser og format, ID, pass og alle typer dokumenter.



Kontorrekvisita, skrivesaker og skolemateriell



Roll-up



# La Perla Estates

Sannsynligvis de beste nye og brukte boligene på Costa Blanca og Costa Calida

La Perla Estates, 1 st Floor 8 maria parodi  
03181. Torreveija

Telefon 609 619 419 mail info@laperlaestates.com

## Torreveija, La Rosaleta €160.000

Mest sannsynlig det mest oppussete rekkehuset i La Rosaleta. Helt felfritt hus som er blitt pusset opp til "IDEAL HOME" har interiørdesign standard. 3 doble soverom og 2 bad. Første etasje har 2 doble soverom, separat bad, et eget fullt utstyrt kjøkken og stue / spisestue med 2 vinterhager, foran og bak. Det er gateparkering, parabol, foran og hage med frukttrær og en ypperlig jacuzzi. Huset har nye fliser over 2 etasjer og hager. hovedsoverommet har eget bad og egen vinterhage og soltak. Et plettfritt hus i et av de beste områdene, midt imot en park, alle fasiliteter og Los Locos stranden.



Sponsor av  
Liverpool FC Supporters Club  
på Costa Blanca



## BOLIG FOR SALG

Punta Prima, La Recoleta  
Selges leilighet i bra stand. 2 sov, 1 bad, helt møblert, terrasse, garasje og bod. Leiligheten er på 85m<sup>2</sup> og den er særverdige. KUN 123.000€!!! €123 000.00  
Tlf 694416578  
Costa Blanca Syd

Hus Alfaz/La Nucia  
Hus m 3 sovr, 3 badrum, 1 stor salong, 1 liten salong, stor terrasse, pool, grill, trädgård 850 m<sup>2</sup>, genomsam tennisbana. €240 000.00  
Tlf 657753461  
Costa Blanca Nord

Rekkehus i Torreveija  
Rekkehus i Torreveija til salgs, Playa de la Mata. Hjørne rekkehus. Terrasse på bakkenivå. 3 soverom og to bad. Møblert. 500 meter fra stranden. Basseng, restauranter, butikker i nærheten. €78 470 Tlf 618320498  
Costa Blanca Syd

Herregård en nasjonalpark  
En unik herregård (www.cortijo-el-coto.es) ligger i en nasjonalpark i Andalusia, mindre enn to timer fra Alicante flyplass. Ideell for en B & B eller privat hus, som ligger på 60.000m<sup>2</sup>  
€350 000 Tlf 660167199  
Annet sted...

villa 169.990,-€ 4 sovero  
Villa meg egen Pool til salg pris før 199.000,- nå er 169.000,-. Nær fra den Norske skole i Quesada 1.7 km Flott utsikt med stor soverom og 2 bad stue, kjøkken med egen Pool og har gjeste Leilighet. €169 990  
Tlf 96013875 Costa Blanca Syd

Rekkehus Albir Norske Skole  
Rekkehus til salgs i Albir ved den norske skolen Costa Blanca. Panoramautsikt fra stue og terrasser. Reformert 2012-2014, med høy standard. 126m<sup>2</sup> boareal på 3 etasjer. 257m<sup>2</sup> tomt. €290 000  
Tlf 620234673 Costa Blanca Nord

Spar 20.000€ Hus m.3 sov  
Townhouse m 3sov, 2bad, stue, kj og vaskerom. 2 terrasser, felles pool, fullt møblert. €110 000 Tlf 67410098  
Costa Blanca Nord

leilighet med havutsikt  
leilighet i La Nucia med 3 soverom, 2 bad, 140m<sup>2</sup>, og fantastisk utsikt til havet og fjellene. Ligger i et rolig Urbanizacion med alt, i nærmiljøet €149 000 Tlf 634374404

Albaida tomt m/hus og elv  
Rustik hus, inngjerdet, med innlagt vann og 4 mål tomt. Tomt med appelsiner, oliven etc. og, vill asparges. Elv nedenfor. Nydelig sted med store muligheter. €70 000  
Tlf 679468799 Costa Blanca Nord

Leilighet i Albir sentrum  
Selges oppusset og sydvendt leilighet på bakkeplanen i Albir sentrum. 95m<sup>2</sup> bolig +120m<sup>2</sup> terrasse: 3-soverom, 2 bad, sydvendt terrasse, privat hage, garasje og bod. Felles basseng. Kun 295.000€! €295 000  
Tlf 965087508  
Costa Blanca Nord

FINCA TIL SALGS  
Finca mellom Los Montesinos og Algorfa med utsikt over saltsjøer og Middelhavet. Hus og gjestehus, basseng, garasje mm. Mer info på norsk mob. +47-97171512. Nydelig eindom på ca 1,8 m<sup>2</sup>. €350 000  
Tlf +97171512 Costa Blanca Syd

villa salg Rojales  
Stor villa med egen basseng nær i den Norske skole i Rojales Har 3 soverom med egen gjeste leilighet ringe for visning Tlf :0047 96013875 Byggår 2005 143 kvm Tomt 380kvm  
€199 000 Tlf 96013875  
Costa Blanca Syd

## DIVERSE & LØSØRE

Flytting  
Flytting til Costa Blanca nord, Denia Noen som tar flyttelass fra Bergen til Denia i slutten av februar 2016. Hilsen Ei  
Tlf 41801063  
Costa Blanca Nord  
brukt piano ønskes kjøpt  
Vi har hus i Alfaz. Ønsker å kjøpe et brukt piano, ca 1000 Euro €1.000.00  
Tlf 95123926  
Costa Blanca Nord  
til salgs  
Hvit ikea seng 160 x 200 cm madrass med pocket fjærer lite brukt koster nytt ca 410 euro selges 100 euro er behjelpelig med transport i torreveija med omegn. tlf. 004792054994 €100.00  
Tlf 92054994  
Costa Blanca Syd  
Stol og toseters sofa til salgs  
Hvit IKEA toseters m/stol, type Ektorp, selges. Avtakbart trekk. Som ny. Pris samlet kr. 2.000,-. Må hentes før 10. november. (Punta Prima, Torreveija).  
Telefon +47 92090360. €250.00

Til utleie: Leilighet på første linje ved Club Nautico de Altea. 2 soverom, privat parkering, sørvendt, sol hele dagen, et fullt utstyrt hjem. 550 € / måned. Langtidsleie. Tlf: 636 034 943  
Mail: la €550.00  
Tlf 636034943  
Costa Blanca Nord

For vinterutleie: Leilighet på første linje med flott utsikt  
tilgjengelig for vinterutleie. 2 soverom, Internett, norsk TV, et fullt utstyrt hjem. Pris på forespørsel. Tlf: 636 034 943  
Mail: lawrence.rossum@gmail.com  
Tlf 636034943  
Costa Blanca Nord

2 store rekkehus midt i Torreveija, Casa Blancas  
120m<sup>2</sup> rekkehus, hage, basseng, sov 6-8p, 2 bad, 3 AC, 4 terrasser, bra utstyrt og møblert. TV m/norske kan/nett, se finn kode 50615142. Til leie uke/mnd Eur 350/700 inkl strøm/vann. Ring +4793099859 €350.00  
Tlf 93099859  
Costa Blanca Nord

Altos de la Bahia -TORREVEIJA.  
Nesten ny leilighet med 2 sov., balkong og stor takterrasse ledig i oktober. Flott og meget populær plass. Flott utsikt! Gåavst. til det meste. kr 4.700/mnd inkl TV og Internett. 2.500/uke. Tlf 95191746 €575.00  
Tlf 95191746  
Costa Blanca Nord

Hus i La Sella, Denia til leie. 3 sov. privat pool, utekjøkken, nydelig utsikt. Hus til leie med 3 soverom. Nytt kjøkken, infinity pool, utekjøkken. Se FINN. NO: Finn Kode 50998185 €1.000.00  
Tlf 99530910  
Costa Blanca Nord

## FLERA SKRIBORD SÅLJES.

IKEA Galant vit. Høy och sänkbara. 2xhörn 160x120, 3xhörn 160x120. 100 €. Står i Albir.  
Tlf: 627 816 569 (Ettermiddag)



Sett inn din rubrikkannonse her gratis på:  
[www.spaniaposten.no/rubrikk](http://www.spaniaposten.no/rubrikk)  
Du kan også sende direkte på epost: [rubrikk@spaniaposten.no](mailto:rubrikk@spaniaposten.no)

 **www.SpaniaPosten.no**  
EL PERIODICO NORUEGO DE LA COSTA BLANCA

Rubrikk-annonser kan også leveres på vårt kontor i Albir.  
25 Euro pr. innrykk eller 35 Euro. pr. mnd.  
Calle Ruperto Chapi 12  
Edif. Aventino, Local 7  
ES-03581 Albir, Alfaz del Pi  
Åpent Man-Fre 09.00 - 17.00



# CASAVERDE

## omsorgsboliger



LEGG DIN VELVÆRE I HENDENE TIL

# CASAVERDE

Omsorgsboliger  
Dagsenter  
Avlastning  
Ferie  
Medisinsk Assistanse hele døgnet  
Hjemmehjelp  
Rehabilitering  
Oversettelses hjelp  
Servering av mat i boligene  
Club Casaverde 50+

CASAVERDE PILAR

Avda. Costablanca, 167 Torre de la Horadada

☎ 966 76 98 46

✉ [info@grupocasaverde.com](mailto:info@grupocasaverde.com)

[www.grupocasaverde.com](http://www.grupocasaverde.com)



# LNDINBOLIG

Utdannet og registrert spansk megler

Urb. Mirador de los Altos 205, C/Londres 8,  
03189 Orihuela Costa (Alicante)

Tel. + 34 966 701 233

www.dinbolig.com • info@dinbolig.com



Tlf 92090360

Costa Blanca Syd  
BILJARBORD ØNSKES KJØPT  
ØNSKER Å KJØPE BILJARBORD,  
HELST I GOD STAND  
Tlf 93049401 Costa Blanca Syd

Jacuzzi til salgs 1.600 €!  
Jacuzzi, Spaform mod. Oslo til salgs, ca  
6 år gammel. €1.600.00  
Tlf 671124857 Costa Blanca Syd

Trampoline selges 90 euro  
diameter 3.6 m nett 1.8 m Ny 2014  
Ciudad Quesada €90  
Tlf 693010844 Costa Blanca Syd

Yorkshire Terrier valper  
Vi har 6 fantastiske valper. dvs. 4 jent  
er og 2 gutter. mine hunder har vært  
veterinær kontrollert, veldig sunn og jeg  
har alle sine papirer. de har stamtavle  
også. m €3 500 Tlf 48564587  
Costa Blanca Syd

NIKON D3200 DIGITALKAMERA  
Nikon systemkamera med 24,2 mega-  
pixelar og Full HD-video-inspelning. IN-  
GÅR: Nikon objektiv 18-55, TAMRON  
objektiv 70-300 + macro 64 GB min-  
neskort Kameraväska Handbok på CD  
Nyskick (present) €450  
Tlf 627154722 Costa Blanca Syd

Gjesteseng, 190x135  
Selger gjesteseng 190x135 madrass/  
overmadrass Jysk. €100  
Tlf 685034619 Costa Blanca Syd

Ekornes stressless

2 Ekornes Stressless lenestoler i skinn  
tilsalgs. En brun med pall 350 € og en  
burgunder uten pall 300 €. Kan sees  
og besittes i Bello Horizonte, La Nucia.  
Ikke slitasje. Tlf: 0047 986 38 38 1.  
€300 Tlf 98638381  
Costa Blanca Nord

7 frisk Yorkshire Terrier  
det er 3 gutter og 4 jenter. de har blitt  
vaksinert, ormekur og har stambok.  
hvis du er interessert, send oss din e-  
post for mer informasjon og bilder. €4  
300 Tlf 974176253  
Costa Blanca Nord

Skinnsafa

Lite brukt, 2 år gammel skinnsafa med  
stor fotskammel selges. Ny pris EUR  
999 Sofabord eik fra Jysk kan også  
medfølge for EUR 100. Nypris er EUR  
279 €500 Tlf 40844930  
Costa Blanca Syd

## JOBB SØKES

Stilling Søkes

Hei, Jeg er en enslig "ung" dame på 53  
år som ønsker å flytte til Spania. Jeg  
har 30 års erfaring innenfor resepsjon/  
Kontor yrket. Snakker flytende engelsk  
og litt tysk.  
Tlf 95460934  
Costa Blanca Syd

Mann 36 år.

Søker jobb i Gran Alacant område. Alt  
av interesse. Snakker spansk, norsk,  
og engelsk. 0034602631823  
Tlf 602631823  
Costa Blanca Syd

SØKER JOBB

En kvinne på 19 år søker jobb!! Snakker  
både norsk, engelsk, litauisk, spansk,  
litt russisk. Har en del erfaring i service-  
bransjen og kundebehandling. Mye ar-  
beids erfaring, alltid blid og positiv!  
Tlf 95070712

Søker Jobb!

Heisann vi er to kara i midten av  
tjueårene som ønsker arbeid i Span-  
ia. Ønsker arbeid innenfor Salg og  
markedsføring. ellers er vi åpene for  
tilbud. Ta gjerne kontakt for mere in-  
formasjon. €2 000  
Tlf 98352931 Kanariøyene

Jobb søkes

Ung dame søker jobb i Alfaz / Albir åm-  
rådet ta kontakt 600779285  
Tlf 600779285  
Costa Blanca Nord

Arbeid

Voksen dame på 52 søker arbeid. Er  
hjelppelejer, men er interessert i annet  
arbeid også. Snakker engelsk.  
Tlf 654722128  
Costa Blanca Nord

Søkes jobb

Hei Jer er ei jente på 26 år som ønsker  
seg et jobb i Albir. Jeg søker jobb som  
vaskehjelp i privathus. Jeg snakker  
spansk og norsk. Hvis du trenger vaske-  
hjelp ta kontakt via email.  
Tlf 672589018  
Costa Blanca Nord

Barnepass, kontorarb. mm

Livlig Norsk dame på 41 år søker jobb  
i Spania. Snakker Norsk og Engelsk  
og noe Spansk. Har erfaring som gart-  
ner, barn, funksjonshemmede, kontor  
mm. Alt av interesse. Ta kontakt på tlf.  
926 27 845  
Tlf 92627845

Behov for hushjelp?

Trenger du hjelp til generell rengjøring,  
vaske og stryke klær, barnepass? Har  
jobbet 2 år som Aupair i Norge, og før  
det 2 år i Danmark. Prater engelsk, og  
forstår litt norsk. Helst i Torrevieja.  
Tlf 672585558  
Costa Blanca Syd

Jobb innen golf/arrangeme

Lang erfaring innen golfreiser, ar-  
rangemet-virksomhet og vertskap. Øn-  
sker å flytte til Costa Blanca og søker  
jobb før jeg flytter. Kontakt på mail  
eller tlf. 4560 0672

Søker Jobb!

Heisann vi er to kara i midten av  
tjueårene som ønsker arbeid i Span-  
ia. Ønsker arbeid innenfor Salg og  
markedsføring. ellers er vi åpene for  
tilbud. Ta gjerne kontakt for mere in-  
formasjon. Tlf 98352931 Kanariøyene

Jobb søkes

Ung dame søker jobb i Alfaz / Albir åm-  
rådet ta kontakt 600779285  
Tlf 600779285 Costa Blanca Nord

ETABLERT i 1990

# Ambifuego.com

Los Montesinos Orihuela Costa  
966721001 C.C La Fuente  
info@ambifuego.net 966775570

GASS, ELEKTRISK, VED og PELLETSOVNER

Vår - Sommer Tilbud

Vi tar din gamle peis som delbetaling for din nye peis og vi gir deg i tillegg en rabatt på opptil 25% på den nye.



GLASSGARDINER - ALUMINIUMSARBEIDER



Klinikken Dr. Kleij

Øyeleger: Dr. I. Kleij - Dr. Hilberg  
Vi snakker norsk og engelsk.

Kun timebestilling: mandag til fredag  
Tel: 96 686 41 46  
Avda. Albir 60, 03581 Albir (Alfaz del Pi)

SALUS ALBIR

## NORSK LEGESENTER

Centro Medico Salus Albir  
Legesenter-Allmenmedisin og Spesialister

- Hjertespesialist (Dr. López)
- Øyespesialist (Dr. Paredes)
- Fotspesialist (J.M. Martin, Rubén Lorca)
- Fysioterapi/ Osteopati/ Akupunktur/ Trening
- Røntgen
- Allmenmedisin

GRATIS 24 TIMERS  
Nødttelefon med  
Norskstaltende Personell  
900 380 580

Legg til www.centromedicosalusalbir.com på din liste over favoritter og ha nytte av vår informasjon og nyheter om legesenteret

www.centromedicosalusalbir.com Avenida del Albir, 78 03581 El Albir  
info.albir@clinicabenidorm.com 96 686 86 38

www.clinicabenidorm.com

## Fysioterapi i Altea

Godkjent fysioterapeut & podolog  
Behandling, trening & rehabilitering

Ryggproblemer, brudd og muskel-  
skader, rehabilitering etter  
operasjoner, revmatisme, graviditet

Fysioterapi, akupunktur, fotterapi  
(podologi), elektroterapi, massasje,  
spesialist på behandling &  
trening av barn

Moderne klinikk i gamlebyen i Altea.

Også hjemmebesøk / behandling i  
Alfaz del Pi, La Nucia og Altea.

Vi operer med spanske priser, gjør  
manuell terapi og tar oss god tid.  
Velkommen!

Ring oss i dag for avtale!

Tlf: 649 670 743

Calle Vents Vius no 6, Altea  
www.alteasalut.com

Altea Salut  
Heather Janssens  
Fysioterapeuta  
Podologia

Godkjent spansk klinikk  
Se www.helfo.no for  
info om refusjon o.l.

# SPANIA

DIN VEIVISER I SPANIA SIDEN 1987

PC | MOBIL | PAD

www.SpaniaJournalen.no



**\*SHIELDAIG\* HUNDE OG KATTEHOTELL I FINE-STRAT.** Den perfekte plass for din katt el. hund m/ masse tilleggsaktiviteter og store luftegårder.

Følg CV 758 bak Terra Natura mot Finestrat i 3 km. Ta av tvers ovenfor El Pages Restaurant.  
www.shieldaigkennels.com.

#### Arbeid

Voksen dame på 52 søker arbeid. Er hjelpepleier, men er interessert i annet arbeid også. Snakker engelsk.  
Tlf 654722128 Costa Blanca Nord

#### Søkes jobb

Hei Jer er ei jente på 26 år som ønsker seg et jobb i Albir. Jeg søker jobb som vaskehjelp i privathus. Jeg snakker spansk og norsk. Hvis du trenger vaskehjelp ta kontakt via email.  
Tlf 672589018 Costa Blanca Nord

#### Barnepass, kontorarb. mm

Livlig Norsk dame på 41 år søker jobb i Spania. Snakker Norsk og Engelsk og noe Spansk. Har erfaring som gartner, barn, funksjonshemmede, kontor mm. Alt av interesse.  
Tlf 92627845 Costa Blanca Nord

#### Barnepasser ledig

Jeg er en dame på 41 år som virkelig ønsker å prøve livet i Spania. I den

### Tips om leiebil i Spania

#### Depositum på bensin

I Spania leveres leiebil ut med full tank. Det er obligatorisk depositum for dette. Tidligere har det ikke vært refunderbart, nytt av sesongen er at bensindepositum kan refunderes, helt eller delvis. Man betaler for bensin når man henter. Den kan leveres med full tank og da blir beløpet refundert mot et gebyr på 25€ som skal dekke leverandørens kostnader med å administrere ordningen.



#### Piano for salg

Steinback piano i hvitt selges. Prisant.  
€17.000 eller bud.

Tel. 694 415 515



## MØTEPlassen

#### To form music group

A classic guitarist is looking for other musicians with high level to form a professional group. Could be wind, string, voice and percussion. The repertory could be classical, jazz, blues and latin.  
Tlf 656954233 Costa Blanca Nord

#### Beskjentskap

Ungdommelig kjekkk mann, 60, søker en blid, søt dame. Torreveija. Alder mellom 40-60, men alder er bare ett tall. Spiller golf, koselig om du gjorde det samme. Turer, god mat og den gode samtalen er viktig. :)  
Tlf 93001648 Costa Blanca Syd

#### Fritidssysler

Jeg er glad i fiske, biljard og "friendly" poker er også gøy. Har du også slike interesser? Skulle vi slå oss sammen og starte en ufornell "klubb" for felles glede og underholdning. Ring  
Tlf 667031572  
Costa Blanca Nord

## STILLING LEDIG

#### Søker jobb.

Hei. Jeg er 37 år. Søker jobb i Costa Blanca. Vil flytte til høsten 2016. Snakker godt norsk, russisk, engelsk. Ønsker å bli kontaktet på Mail juliksa@outlook.com  
Tlf 41220239 Costa Blanca Nord

#### Norsk, engelsk og spansk.

Hei, erfaren Hotel Manager søker jobb i Alicante, Benidorm, Costa Blanca området. Kundeservice, Hotell, Restaurant og eendom. MVH Patricio Vega €1.200 Tlf 654443598 Costa del Sol

#### Ønsker du ekstraintekt?

We are a virtual working center with Danish, Swedish and Norwegian speaking employees located in different countries. This job opportunity requires a stable internet connection and Nordic time zone. Tlf 677678744



**Vi søker en flink frisør til vår salong i Alfaz del Pi**

**Tlf: 96 588 86 88**

**Frk. Storemyr**

#### SKADEDYRBEKJEMPELSE.

Utrykker alle typer skadedyr, termitter, insekter ect. 24-timer service +34 626 828 974/ +34 604 103 909 (hollandsk & engelsktalende)

## TJENESTE TILBYS

#### Transport

Ønsker du å få kjørt bilen din fra Bergen til Torreveija-området, eller trenger sidemann/kjøreavløser på samme tur? Jeg kan bistå etter jul, men må få ta med meg et TV. Tlf. +4791882130  
Tlf 91882130  
Costa Blanca Syd

#### Guitarr lektioner

Guitar classes: classic, blues, jazz, latin. In Altea. Teacher with experience and degree from Paris. Watch Youtube "Thierry Fouet". Half an hour a week 10 e. €10  
Tlf 656954233  
Costa Blanca Nord

#### Gartner

Gartner Profesjonell service vedlikehold hager og bassenger. Gode referanser fra norske kunder Alfaz del Pi Billige priser. Valentin 680929987 valentin51284@gmail.com  
Tlf 680929987  
Costa Blanca Nord

#### ALTMULIGMANN SØKER OPPDRÅ

Alt iinen vaktmestertjenester, små elektriker og rørlegger arbeid, hagearbeid, råd og hjelp tilbys, kontakt: chemagato@hotmail.com, 600779285  
Tlf 600779285  
Costa Blanca Nord

#### Meditasjon

Jeg holder kurs i meditasjon. For informasjon ring miranda Tlf 643303998  
Costa Blanca Nord

#### Rengjøring

Ønsker rengjørings og husarbeid og omsorg. Jeg er en voksen og ansvarlig person. Tlf 625720161  
Costa Blanca Nord

#### Aircon Inverter

Nya Aircond Inverter fra 570Euro monteret og klart olika fabrikat offert kontakt tel 965036996 Vikingaircon Torreveija €570  
Tlf 635285300  
Costa Blanca Syd

#### Omsorgsarbeider ledig for

Aut omsorgsarb er ledig for oppdrag fra 6.01.16 - 1.04.16 tar alt fra hjelp i huset, personlig stell, handling osv. Bor i området Alfaz del pi. kontakt. e-mail: hottendorfc@gmail.com tlf.47971478  
Tlf 97147896  
Costa Blanca Nord

#### GARTNER Hjelp til å stelle

hagen generelt, montering av dryppvanningsanlegg og småreparasjoner i hjemmet. 15 €/time. Området Altea-Alfaz-Benidorm-Villajoyosa.  
Tlf: 687461525

#### Gelenegler i Alfaz

Jeg legger gelenegler og semipermanent neglelakk i Alfaz. Dette er en hobby, og jeg legger hjemme. Har gått på NorProNails i Drammen, har eksamen derfra. Ring for info og timeavtale. Anja 693744138  
Tlf 693744138

#### Costa Blanca Nord

Altmulig mann søker oppdr Altmulig mann søker oppdarg, vaktmester tjenester, hagearbeid, montering av møbler osv... Ring600779285, chemagato@gmail.com  
Tlf 600779285  
Costa Blanca Nord

Tolk tjenester tilbys i el albir til et fornuftig pris. Vi kan være behjelpelig med oversettelse av dokumenter Norsk-Spansk-Norsk. kontakt på: lrs@windowslive.com  
Tlf 60477725  
Costa Blanca Nord

#### GARTNER

Hjelp til å stelle hagen generelt, montering av dryppvanningsanlegg og småreparasjoner i hjemmet. 15 €/time. Området Altea-Alfaz-Benidorm-Villajoyosa. Tlf: 687461525 - E-post: a.fonsdiaz@hotmail.com €15  
Tlf 687461525  
Costa Blanca Nord

#### Alt muligmann til tjenest

Tjenester tilbys - ung spansk gutt på 28 år søker alt av arbeide. Er erfaren maler, hagearbeid, sma reparasjoner pa elektrisitet og rør. Poolservice mm. Jeg er alt muligmann helt enkelt. €10  
Tlf 666888873  
Costa Blanca Nord

#### Veiledning og Healing

Andlig/spirituell veileder i Velez-Malaga området. Talar svenska, norsk samt engelska. Besok websida for mer informasjon: http://mariaerving.com/  
Tlf 622619733  
Costa del Sol

#### Tolk tilbys

Trenger du tolk til legebesøk, offentlig kontorer... Te kontakt :  
tolk.spansk@gmail.com  
Tlf 600779285 Costa Blanca Nord

#### lær deg spanska

Har du lust o lær spanska på enkel måte? forståelse og konversasjon. tf: +34-622 34 64 83  
Tlf 622346483  
Costa Blanca Nord

#### Vaskehjelp

Hei! Vår spanske vaskehjelp søker flere oppdrag. Voksen dame som tenker selv og tar ansvar. Alfaz, Altea, La Nucia, Albir, Benidorm eller Villajoyosa. Ring og snakk med Tolle (691 775 713) for kontakt €10  
Tlf 691775713  
Costa Blanca Nord

#### Tolk

Tilbys tolk norsk/spansk, norsk/en-

#### Stilling ledig i butikk

Til vår gullsmed i Albir trenger vi en ny medarbeider. Erfaring er ikke nødvendig. Men du bør snakke Engelsk.

#### Terranova Joyeros S.L.

Avda, del Albir, 143  
Tlf: 96 686 6178

#### gelsk, ta kontakt:

tolk.spansk@gmail.com  
Tlf 600779285  
Costa Blanca Nord

#### hushjelp

Vaskehjelp-hushjelp jis sporetter janeth snakker lite svensk og engelsk  
Tlf 662064064 Costa Blanca Nord

#### hagearbeide

hagearbeide Installasjon av vanning beskjæring trær og palmer hage rengjøring hage vedlikehold reformer gode priser gratis tilbud jeg talar svensk Tlf 662064064 Costa Blanca Nord

#### Ledig restaurantjobb

Vi søker medarbeider snarest til en restaurant i Gran Alacant. Ring 654 017 656 eller 652 360 768. €0  
Tlf 654017656 Costa Blanca Syd

Transport av hund m/eier hundetransport til/fra Alicante flyplass tilbys til hund med eier. Ta kontakt for mer info. Tlf 634289140  
Costa Blanca Nord

#### Barnepass tilbys

Jeg er en jente på snart 18 år som er veldig vant med barn. Jeg holder til i Alfaz del pi men jeg har scooter. Kontakt meg gjerne på telefon for mer info.  
Tlf 654720778 Costa Blanca Nord

**Scandigo Supermercado**  
Etabl. 2003

**Størst og best på skandinaviske matvarer i Torreveija!**

**Nystekte norske og danske brød hver dag! Mmm!**

Vi har over 2200 vareslag fra Norge, Sverige og Danmark! Kom innom og ta en titt på vareutvalget!

Calle Fuensanta 54 - 03182 Torreveija  
Tel: 965 718 281  
Mandag - Lørdag: 09-15  
[www.scandigo.es](http://www.scandigo.es)

# DANISH DESIGN



## JENSEN UTSTILLINGSMODELLER ÷ 25 %

Danish Design, Torreveija - Poligono Industrial Casa Grande. Calle Acacio Rebagliato Pames 7 - 0034 965 711 667

Danish Design Albir - Avda. del Albir 161 - 0034 634 332 876. Mail: info@danishdesign.es - Web: www.danishdesign.es





**HACO MUEBLES**

Du finner vår hoveddannonse på side 7

DEN BESTE KVALITETEN TIL DE LAVESTE PRISENE HOS HACO MUEBLES!

Administrasjon søkes  
Firma som importerer nøtter, søker administrasjonsmedarbeider som snakker spansk/engelsk/norsk. Andre språk er også en fordel. Bør ha erfaring med regnskap og utenrikshandel. Heltidskontrakt. CV på mail Tlf 650449315  
Costa Blanca Nord

LÆR SPANSK VED ALBIR IDIOMAS  
Gruppetimer og privattimer på alle nivåer. Vi søker også språklærere med norsk eller svensk som morsmål for Alfaz del Pi. Tlf 966864726  
Costa Blanca Nord

Jeg vil praktisere Norsk  
Jeg søker en eldre person som kan hjelpe meg å lære og praktisere min norsk noen timer, 2-3 dager per uke. Jeg kan hjelpe deg på butikken, til apoteket, legen etc i bytte. Altea/Albir Tlf 622154260

SKJØNNHETSPLEIE  
JEG UTFØRER MANIKYR OG PEOLIKYRBEHANDLING I AVSLAPPENDE ATMOTSFÆRE HJEMME HOS DERE. BRUKER KUNN KVALITETS PRODUKTER GODE PRISER. TA KONTAKT PÅ TELEFON 0034 622 82 1614 VICTORIA.

ARBEID UTØRES:  
Reparasjon av vaskemaskiner, tørketromler, oppvaskmaskiner, v.vannsbereeder, gassbrenner till vann. 24-timer service. de-monteur@hotmail.nl 626 828 974 604 103 909  
Snakker Hollandsk & Eng

Costa Blanca Nord

Håndverker/maleren  
Tysk utbildad målare, talar tyska, engelska och spanska. Utför alla möjliga målningsarbeten samt diverse hantverkjobb. Även dekorationsmålningar, se bilder. Tlf 627725368  
Costa Blanca Nord

Levande musik på din fest/bjudning  
För att göra din fest/middag lite speciell, hur det vara med levande klassisk gitarrmusik? Klassisk musik, barrok, latinsk, jazz... av gitarrist från Paris, boende i Alfaz. www.gclassica.com Tlf 657753461  
Costa Blanca Nord

malingarbeid -ALICANTE, TOREVEJA, ALFAZ DE PI, BENIDORM  
hvis du trenger å male ditt hus eller leilighet-vi er her for deg. Ring oss for gratis konsultasjon. innvendig, utvendig, dekorasjoner ..Fast og effektiv 20 års erfaring €0 Tlf 629684700

**Man with a Van**

Ring i dag for prisoverslag!  
Tlf: 633 331 677  
Epost: flytting@spania.no

**Flytte på Costa Blanca?**  
Vi bærer ut, kjører flytte-lasset og bærer inn for deg!  
**Trygt, raskt og rimelig!**

# SpaniaPosten.es

SpaniaPosten har i nesten 15 år vært den største skandinaviske medie i Spania. Vi har flere publikasjoner på papir og nett. I 2016 utvider vi med nye produkter og trenger flere til å være med oss videre.

**Stilling ledig: Account manager & salgskonsulent**  
Liker du å jobbe med mennesker?

Vårt salgs-team trenger flere medarbeidere og vi søker deg som liker å jobbe med kundekontakt. Den primære arbeidsoppgaven er å ta godt vare på våre mange annonsører over tid. Du bør være utadvendt, være godt organisert, like daglig kontakt med ulike mennesker, trives med å arbeide selvstendig og samtidig bidra i et profesjonelt team. Arbeidssted er Torrevieja og/eller Alfaz del Pi -området. Betingelser etter avtale.

**Stilling ledig: Grafiske designer**

Til vårt kontor i Albir søker vi en erfaren grafiker for produksjon av papir publikasjoner. Stillingen gjelder produksjon av avis / magasin. Søker må ha god kjennskap til Adobe-produktene, Photoshop / In-design etc. Stillingen kan betjenes på deltid eller som freelancer. For søkere med kompetanse i sosiale medier, webdesign etc kan stilingen utvides til fulltid.

Søkere forventes å være etablert i Spania på søketidspunktet. Vil du søke eller ønsker mer info, kontakt oss på: [stilling@spaniaposten.es](mailto:stilling@spaniaposten.es) eller kontakt daglig leder direkte på tlf 627 816 569 etter 17.00.

[www.SpaniaPosten.es](http://www.SpaniaPosten.es)

Den Beste - Support - Service - Teknologi

Internett med høy hastighet fra 29,90 euro pr. mnd. Ingen bindingstid

Fasttelefon med 200 min. gratis tellerskritt fra 9,99 euro pr. mnd.

Ring utlandet med mobilen fra 3 cent pr. min.

Betaler du for mye? Internett / Telefon / TV Midlertidig abonnement Kontakt oss for løsninger, vi kan hjelpe deg!

Wipazona Network S.L. C/ Pivo Catala, 5 03581 El Albir 965913000 www.wipazona.es

Na 10 år i Spania

**Prøv Akupunktur**

**TROR DU AKUPUNKTUR KUN KAN LINDRE SMERTE?**  
Det er sant at akupunktur er vellykket for å behandle smerte, men det kan og brukes ved behandling av mange sykdommer og plager.  
Her er en liste med eksempler på hva akupunktur og Tradisjonell Kinesisk Medisin kan behandle:

- Avhengighet
- Gastrointestinale lidelser
- Immune sykdommer
- Gynekologiske lidelser
- Muskel- og benplager
- Respirasjonsproblemer
- Emosjonelle og psykiske lidelser
- Diabetes
- Dermatologiske plager
- Strålingsbivirkninger etc.
- Øye, øre, nese og halsproblemer

Din kvalifiserte akupunktur. Kontakt oss for ytterligere informasjon!

**Centro Internacional de Acupuntura**  
Antonio Amoros, graduate in Chinese Medicine. Tel: 966 707 262. Apolo 82 1° j Torrevieja. [www.torrevieja-acupuntura.com](http://www.torrevieja-acupuntura.com) | [info@acupuntura-torrevieja.com](mailto:info@acupuntura-torrevieja.com)  
For skandinavisk tale, ring Lena: 629-333-602

## Kundeservice på ditt eget språk! Vi hjelper deg, før, etter og mens du leier bil i Spania.



- Når du leier du bil fra SpaniaGuiden får du den beste kundeservice i markedet.
- Du kan ringe oss i Norge eller vårt kontor i Spania.
- Du kan kontakte oss på e-post. Og alle henvendelser blir besvart i løpet av en arbeidsdag.
- Alt på ditt eget språk av erfarne saksbehandlere med lang fartstid i Spania og god lokalkunnskap.



## Kundeservice på norsk!

E-Post: [leiebil@spaniaguiden.no](mailto:leiebil@spaniaguiden.no)  
Tlf i Spania: 966 882 501  
Tlf i Norge: 210 50 888  
Telefonen er betjent hverdager 09.00-16.00



**SpaniaGuiden.no**  
DIN SPANSKE OPPLEVELSE STARTER HER

Vi hjelper deg om du trenger hjelp eller tips til å reservere, endre eller kansellere. Har du problemer mens du leier eller bare ønsker å forlenge leieperioden order vi det for deg. Har du spørsmål eller et problem du vil ta opp etter å ha levert bilen bistår vi deg fortsatt.

# Navidad

## Jul på Spansk

Julen i katolske Spania er ikke helt den samme som hjemme i snødekte og vintermørke Norge. Julaften er ikke fullt det samme høydepunktet som i Norge og spanjolenes feiring varer helt ut i januar hvor den avsluttes med "Hellig tre kongers dag" og gjerne en ny runde med gaver til barna. Det vil si de som ikke får en pose kull...

Spanske juletradisjoner er noe annerledes enn det vi er vant med hjemme i Norge, selv om julen i Spania også er i ferd med å bli mer som en familiefest enn en religiøs høytid. Den 22. desember begynner den offisielle julefeiringen med trekningen i lotteriet El Gordo.

### 24. DESEMBER

Julaften har med årenes løp fått større betydning i den spanske julefeiringen. Fra gammelt av var det den 6. januar – Dia de los Reyes (Helligtrekongersdag) – som var barnas dag i Spania, men etter hvert som julenisse-tradisjonen har sneket seg inn

i feiringen, har gaveutdelingen blitt fordelt mellom julaften og Helligtrekongersdag.

Ellers er det vanlig at den nærmeste familien samles til felles middag på kvelden den 24. desember. Hva som står på menyen varierer fra region til region og familie til familie, men skalldyr er som regel en viktig ingrediens. Ofte er det store reker til forrett og kjøtt eller kalkun til hovedrett. Tildessert er det ikke uvanlig med vannmelon. Deretter er det kaffe avec med tilhørende nøtter, polvorones og turrón.



**JULEMIDDAG:** Kalkun er veldig vanlig på julaften i Spania. Mange spiser også skalldyr som reker og kreps. Det er altså noe lettere julemat enn i Norge.



**EL DÍA DE LOS SANTOS INOCENTES:** I Ibi i Alicante-provinsen feires dagen på en helt spesiell måte. Et simulert slag "enfarinats" mellom makthaverne og opposisjonen, hvor hvetemel benyttes som ammunisjon, blir iscenesatt på en satirisk og humoristisk måte

Klokken tolv på natten trekker de religiøse til kirkene for å overvære Misa de Gallo og feire at Jesusbarnet ble født. For de unge, som gjerne ikke er fullt så religiøse, er det ikke uvanlig med en "tur på by'n". Svært mange spanske restauranter tilbyr dessuten "julemenyer" på julaften.

### 25. DESEMBER

Første juledag er familiedagen over alle familiedager i Spania, som ellers i den kristne verden, da samles gjerne storfamilien fra tidlig formiddag til sen kveld. Lunsjen ved to tre tiden på ettermiddagen er selve høydepunktet. Ettermiddagen går som regel med til å slappe av og hygge seg i rolige omgivelser.

Den store familielunsjen første juledag inneholder gjerne en kjøttrett, selv om det ikke er noen faste tradisjoner for hva man skal spise. I Valenciaregionen blir det vanligvis servert cocido – spansk gryterett. Det samme gjelder i mange andre regioner.

### 28. DESEMBER

Romjulen i Spania, er som i Norge, en tid man tilbringer sammen med familie og gode

venner. Den fjerde juledag bærer navnet El Día de los Santos Inocentes – "de uskyldige helgeners dag" – til minne om den bibelske hendelsen da kong Herodes befalte at alle småbarn under to år i hele Judea skulle drepes, for å sikre at ikke Jesusbarnet skulle vokse opp.

For spanjolene er den 28. desember det samme som 1. april for nordmenn. Det er med andre ord dagen for å slå av en real spøk. Også spanske medier benytter dagen til å gjøre ting de ikke kan gjøre ellers. Ofte er hele sider i avisene dedikert til "tullenyheter".

I Ibi i Alicante-provinsen feires El Día de los Santos Inocentes på en helt spesiell måte. Et simulert slag "enfarinats" mellom makthaverne og opposisjonen, hvor hvetemel benyttes som ammunisjon, blir iscenesatt på en satirisk og humoristisk måte.

### 31. DESEMBER

Nyttårsaften blir selvsagt behørig feiret i det festglade Spania. Den første delen av kvelden er som regel satt av til nok et familiemåltid. Etter desserten er det klart for en av landets sterkeste juletradisjoner, Las Uvas de la

Suerte – "lykkedruene".

Poenget er at man skal spise en drue for hvert av de tolv klokkeslagene som introduserer det nye året. Da det er gjort, reiser de gamle som oftest hjem, mens den yngre garde fortsetter festen utover natten og gjerne til langt utpå neste dag. Stort sett alle diskoteker og barer i Spania holder åpent på nyttårsaften, og mange restauranter har en egen "nyttårsmeny".

### 6. JANUAR

I Spania varer julefeiringen frem til den 6. januar – Dia de los Reyes – Helligtrekongersdag, som fortsatt regnes som den viktigste dagen i den spanske juletradisjonen, i hvert fall hvis man tenker på barna.

Selve feiringen foregår dagen i forveien med parader og opptog hvor de tre kongene deler ut søtsaker til barna, som viser sin taknemlighet ved å sette ut småkaker og vann til kongenes kameler. På natten kommer Melchor, Gaspar og Baltasar med julegaver til alle snille barn.

Roscon de Reyes er en kake som er typisk for den 6. januar. Den kommer alltid med kongekrone, og inni er det bakt inn en kongefigur og en bønne. Den som får kongen, blir dagens konge, mens den som får bønnen, må betale for kaken.



Spør ekspertene på vårt nett-forum!  
**www.SpaniaForum.no**  
KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART



**Kanskje du lurer på noe?**

**Ikke alle råd er dyre.  
Noen er helt gratis!**





Annonse

## Spasertur gjennom Calpes hjerte

Hva hvert hjørne av Calpes gamleby oser det av Middelhavets essens. De trange smug og gater inviterer til en spasertur, oppdagelse og opplevelse.

Vi begynner turen ved "Forat a la Mar", restene av den gamle muren som en gang markerte byens kjerne den gang Calpe var en maurisk by. Herifra går turen videre til "Torreó de la Peça", en del av festningsverket som forsvarte byen mot inntrengere fra sjøsiden. På innsiden huser den "Samler museet" hvor både private og offentlige samlinger stilles ut.

Museets utgang tar oss til byens sentrale plass, Calpes hjerte. Her finner vi byens kirke "Nuestra Señora de las Nieves" som ble oppført på begynnelsen av 70-tallet. Kort unna ligger museet for moderne kunst "Galería de Arte Contemporáneo" og det gamle rådhuset som nå huser forskjellige

lige utstillinger.

Vi går litt nedover bakken hvor museet for historie og arkeologi befinner seg. Dette er et av byens viktigste historiske bygg. Her stilles en rekke interessante gjenstander ut, også rester av gamle skip som har gått ned i bukten utenfor. Spesielt mye har blitt funnet ved foten av Ifac hvor den gamle landsbyen og havnen "Pobla de Ifac" befant seg. "Baños de la Reina" som ligger på andre siden av Calpe var en gammel romersk havn. Også funn herifra er å finne på museet.

Vi stopper på en av de mange barene og restaurantene som befinner seg i gamlebyen, før turen går videre oppover til

# Pamplona vil ta oppgjør med Franco



Den berømte tyrefektingsbyen Pamplona i Nord-Spania vil ta et endelig oppgjør med Franco-diktaturet. I slutten av november la kommuneledelsen frem et forslag om å etterforske alle forbrytelser begått mot byens innbyggere.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Bare under krigens første dager skal rundt 300 av dens innbyggere ha blitt drept. Dersom forslaget vedtas blir Pamplona den første kommunen i Spania som formelt etterforsker det gamle regimet. Partiene som står bak forslaget varsler liknende initiativ i andre kommuner.

Den spanske stat har formelt sett aldri etterforsket forbrytelser begått av fascistene og general Francisco Franco. Francos allierte stod bak statskuppet mot den demokratisk valgte regjeringen i Spania i 1936, som førte til starten på Den spanske borgerkrigen. Etter å ha vunnet krigen i 1939 inntok Franco rollen som landets statsleder og opprettet diktaturet som skulle vare helt frem til hans død i 1975.

Det estimeres at rundt 130.000 mennesker som forsvant under regimets dager fremdeles har en uoppklart skjebne. Det ønsker Pamplona kommune å gjøre noe med. Bare under krigens første dager skal rundt 300 av byens innbyggere ha blitt drept.

Kommunen ledes i dag av en koalisjon mellom partier på

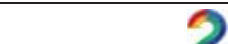
venstresiden og det baskiske nasjonalistpartiet Bildu som ønsker uavhengighet for Navarra og Baskerland. I slutten av november la kommuneledelsen frem et forslag om å etterforske alle forbrytelser som ble begått mot byens innbyggere av Francos menn. Dersom forslaget vedtas, blir Pamplona den første kommunen i Spania som formelt etterforsker det gamle regimet. Partiene har imidlertid lovet at de vil ta liknende initiativ i andre kommuner.

Initiativet til å etterforske forbrytelser begått under Franco får mye støtte i den spanske befolkningen. Samtidig møter forslaget også motstand. Mange mener en etterforskning kun vil åpne gamle sår og er imot at man skal bryte amnestiet som ble gitt ved lov til både Francos menn og regimets opponenter to år etter diktatorens død i 1975. Tidligere dommer Baltasar Garzón tok i 2008 initiativ til en etterforskning. Initiativet strandet imidlertid senere da Garzón ble fratatt retten til embetet grunnet brudd på etterforskningsprosedyrer i en annen sak, skriver avisen 20 minutos.

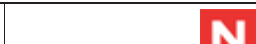
## MANDAG 23.11



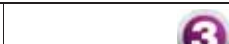
07:15 Antikkduellen  
07:44 Den store skibutikken  
08:45 Liberty åpner dørene  
09:32 Jul hos Mette Blomsterberg  
10:00 Tenn lys  
10:30 Med hjertet på rette staden  
11:20 Team Bachstad i Finland  
12:00 NRK nyheter  
12:15 Tenn lys  
12:45 Min elv med isfugl  
13:35 Der ingen skulle tru at nokon kunne bu  
14:15 De kongelige og dyrene  
15:00 NRK nyheter  
15:15 Top Gear spesial: Folkelige biler  
16:05 Liberty åpner dørene  
16:52 Filmavisen - julespesial  
17:00 NRK nyheter  
17:15 Filmavisen - julespesial  
17:25 Øyeblikk fra Norge Rundt  
17:30 Oddasat - nyheter på samisk  
17:45 Tegnspråknytt  
17:50 V-cup alpint: Parallellstorslalåm, menn  
18:45 Distriktsnyheter  
19:00 Dagsrevyen  
19:45 Team Bachstad i Finland  
20:25 Sølvguttene bak matrosdressene  
20:55 Distriktsnyheter  
21:00 Dagsrevyen 21  
21:30 En hyllest til Frank Sinatra  
22:55 Humorkalender: Thomas Seltzers julegavetips  
23:00 Kveldsnytt  
23:15 Den fødte mester  
00:45 Film: Noe å dø for  
02:29 Tyskland 83



10:00 God morgen Norge  
12:00 Celebrity Masterchef  
13:00 Film: Olsenbanden Operasjon Egon  
14:35 God jul, Mr. Bean!  
15:05 Modern Family  
15:30 Modern Family  
16:00 Solsidan  
16:30 Film: 101 Dalmatinere  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Reisen hjem til jul  
20:00 TV 2 hjelper deg - julespesial  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:40 Petter uteligger  
22:40 Film: The Departed



07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 The Big Bang Theory  
13:20 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:15 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 Premiere: The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Finale: 71° nord  
22:00 Forsvaret  
23:00 Asbjørns julekalender  
23:15 Asbjørns julekalender  
23:30 CSI  
00:25 Castle  
01:20 Special Victims Unit  
02:15 CSI: NY



07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Dr. Phil  
10:15 Hele Sverige baker  
11:10 NCIS  
12:05 The Ellen DeGeneres Show  
13:00 Real Housewives of Beverly Hills  
14:00 Gordon Ramsay rydder opp  
15:00 Hele Sverige baker  
16:00 Svenske Hollywoodfruer  
17:00 How I Met Your Mother  
17:30 Luksusfellen Sverige  
18:30 Edward Saksehånd  
20:30 Bollijakten Danmark  
21:30 NCIS: Los Angeles  
22:30 NCIS: New Orleans  
23:30 How I Met Your Mother  
00:00 Luksusfellen Sverige  
01:00 Svenske Hollywoodfruer  
01:55 NCIS  
02:40 Mumien vender tilbake

**GÅ IKKE GLIPP AV NOE PÅ TV!**  
Se dine favorittprogrammer når du ønsker. Endelig, en TV-boks som fungerer slik du er vant til hjemme. Vi har 14 dagers oppløp av alle programmer så du velger når du ønsker å se på. Ingen oppløp nødvendig. Vi har allerede gjort dette for deg! Spill over reklamer hvis du trenger. Gå ikke glipp av noe.  
[www.nordichd.tv](http://www.nordichd.tv)

## TIRSDAG 24.11



07:15 Antikkduellen  
07:44 Den store skibutikken  
08:45 Liberty åpner dørene  
09:30 Jul hos Mette Blomsterberg  
10:00 Tenn lys  
10:30 Med hjertet på rette staden  
11:20 Team Bachstad i Finland  
12:00 NRK nyheter  
12:15 Bondekønen forbereder jul  
12:45 Den vilde skogen  
13:35 Der ingen skulle tru at nokon kunne bu  
14:15 I kongehusets tjeneste  
15:00 NRK nyheter  
15:15 Top Gear  
16:05 Liberty åpner dørene  
16:55 Lynjul  
17:00 NRK nyheter  
17:15 Filmavisen - julespesial  
17:25 Øyeblikk fra Norge Rundt  
17:30 Oddasat - nyheter på samisk  
17:45 V-cup alpint: Slalåm 1. omgang, menn  
18:30 Extra  
18:45 Distriktsnyheter  
19:00 Dagsrevyen  
19:45 Team Bachstad i Finland  
20:25 Kunstnarnatur  
20:55 Distriktsnyheter  
21:00 Dagsrevyen 21  
21:30 Jul i borettslaget  
22:30 Det beste fra Karl Johan  
22:55 Humorkalender: Nesenes mester  
23:00 Kveldsnytt  
23:15 Glade jul  
00:28 Unge lovende  
00:59 Lenket  
02:00 Film: En dans på roser



01:30 Criminal Minds  
02:15 Criminal Minds  
10:00 God morgen Norge  
12:00 Celebrity Masterchef  
13:05 Film: Olsenbanden og Dynamitt Harry  
15:00 Modern Family  
15:30 Modern Family  
16:00 Solsidan  
16:30 Film: Alt en jente kan ønske seg  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Jul i Dyreparken  
19:30 Senkveld spesial: Justin Bieber  
20:00 Desembertoner 2015  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:40 Grey's Anatomy  
22:35 Solsidan - Sesongavslutning!  
23:05 Film: En offiser og en gentleman  
01:30 Criminal Minds  
02:15 Criminal Minds



07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:10 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Brille  
21:30 The Muppets  
22:00 The Muppets  
22:30 Special Victims Unit  
23:30 Asbjørns julekalender  
23:45 Asbjørns julekalender  
00:00 CSI  
01:00 Castle  
01:55 Special Victims Unit  
02:45 CSI: NY



07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Dr. Phil  
10:15 Hele Sverige baker  
11:10 NCIS  
12:05 The Ellen DeGeneres Show  
13:00 Real Housewives of Beverly Hills  
14:00 Gordon Ramsay rydder opp  
15:00 Hele Sverige baker  
16:00 Svenske Hollywoodfruer  
17:00 How I Met Your Mother  
17:30 Idas julebakeri  
18:05 Hjem til jul  
19:35 Alene hjemme  
21:30 The Family Stone  
23:30 How I Met Your Mother  
00:00 Svenske Hollywoodfruer  
01:05 Scrooge - en spøkelseshistorie  
02:55 Mumien: Dragekeiserens grav

**DET STØRSTE UTVALGET AV HD KANALER.**  
NORDICHD.TV tilbyr det største utvalget av Skandinaviske kanaler i HD kvalitet. Fremdeles usikker? Kom innom å prøv det selv GRATIS i 7 dager. Ingen forpliktelser!  
[www.nordichd.tv](http://www.nordichd.tv)

## Madrid

## Rekordvarm sommer



Sommeren 2015 ble en av de varmeste som er målt i spansk sammenheng. Det går frem av statistikk fra landets meteorologiske institutt Aemet.

Ikke siden 1961 har man opplevd liknende tilstander, med en gjennomsnittstemperatur for juni, juli og august på 24,5 grader. Samtidig viser at innværende år globalt sett er i ferd med å bli det varmeste noensinne. FN-organet beregninger for 2011 til 2015 viser i tillegg at vi er i ferd med å avslutte en av de varmeste 5-årsperiodene siden målingene startet.

## TRYGGFLYTTING

Østfold Transport Service AS

**SMÅ OG STORE FLYTTEOPPDRAG UTFØRES TIL GUNSTIGE PRISER!**

Norge	Sverige	Frankrike	Spania
Tlf Norge +47 69 30 10 50 Fredrikstad		Tlf Spania +34 645 295 679 Torrevieja	

SpaniaJournalen har publisert artikler og reportasjer for og om Spania-nordmenn siden 1987.

Nå har vi laget det beste online-magasinet om Spania med et stort arkiv interessante og inspirerende artikler.



**SPANIA**  
DIN VEIVISER  
I SPANIA SIDEN 1987

PC | MOBIL | PAD

[www.SpaniaJournalen.no](http://www.SpaniaJournalen.no)



ONSDAG 25.11

NRK

07:16 Kunstemat  
07:45 Bondekølen forbereder jul  
08:15 Munter mat - julespesial  
08:45 Liberty åpner dørene  
09:32 Jul hos Mette Blomsterberg  
10:00 Tenn lys  
10:30 Med hjertet på rette staden  
11:20 Team Bachstad i Finland  
12:00 NRK nyheter  
12:15 Sølvgrutene bak matrosdressene  
12:45 Glade jul  
14:00 Jul i borettslaget  
15:00 NRK nyheter  
15:15 Top Gear  
16:05 Liberty åpner dørene  
16:52 Dankerts jul  
17:00 NRK nyheter  
17:15 Filmavisen - julespesial  
17:25 Byebilikk fra Norge Rundt  
17:30 Oddasat - nyheter på samisk  
17:45 Tegnspråknytt  
17:50 Det søte juleliv  
18:05 Julekongen  
18:30 Distriktsnyheter  
19:00 Dagsrevyen  
19:35 Våråret 2015  
20:20 Kvelden før kvelden  
23:00 Kvelde  
23:15 Film: Love Actually  
01:25 Adele - Live i London  
02:30 Film: Mitt liv som hund

10:00 God morgen Norge  
12:00 TV 2 hjelper deg - julespesial  
13:00 Film: Olsenbanden tar gull  
15:00 Modern Family  
15:30 Modern Family  
15:55 Solsidan  
16:25 I kullissene: Solan og Ludvig - Herfra til Flåklypa  
17:00 Film: Solan og Ludvig - Jul i Flåklypa  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Håp i ei gryte - Høydepunkter  
20:00 Lille julaften  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:40 Lille julaften  
22:40 Film: Slekten er verst  
00:45 Film: Svigers er aller verst  
02:40 Criminal Minds

07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:15 Two and a Half Men  
17:45 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Norske helter  
22:30 Jul i Tangerudbakken  
23:30 Asbjørns julekalender  
23:45 Asbjørns julekalender  
00:00 CSI  
01:00 Castle  
01:55 Special Victims Unit  
02:45 CSI: NY

07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Dr. Phil  
10:15 Hele Sverige baker  
11:10 NCIS  
12:05 The Ellen DeGeneres Show  
13:00 Real Housewives of Beverly Hills  
14:00 Gordon Ramsay rydder opp  
15:00 Hele Sverige baker  
16:00 Svenske Hollywoodfruer  
17:00 Idas julebakeri  
17:40 Mr. Popper's Penguins  
19:20 Alene hjemme 2: Forlatt i New York  
21:30 The Holiday  
00:00 Den eneste ene  
02:15 Svenske Hollywoodfruer

PRØV FØR  
DU KJØPER

NORDICHD.TV tilbyr de beste Skandinaviske tv kanalene i HD kvalitet. Ta kontakt og du kan få låne TT-Boksen gratis i 7 dager. Ingen forpliktelser! Det eneste du trenger er en stabil internett linje.

ND  
www.nordichd.tv

La Manga

# Hval funnet død ved La Manga



En 3,8 meter stor nebbhval ble nylig funnet død på en strand ikke langt fra La Manga (Murcia). Nebbhvalen regnes som en sjelden art i dette kystområdet.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Det omkomne dyret skal ha blitt tatt hånd om av veterinærer ved et lokalt senter for bevaring av ville dyrearter. Etter obduksjon antar man at dødsårsaken kan være at dyret, av en eller annen grunn, har tatt seg for raskt opp til overflaten og omkommet som følge av trykkløst vann.

Den døde nebbhvalen skal ha blitt oppdaget fredag 27. november på en strand ikke langt fra det populære feriestedet La Manga del Mar Menor. Hvalen ble funnet uten utvendige skader og skal ha blitt tatt hånd om av veterinærer ved det lokale senteret for bevaring av ville dyrearter (Centro de Recuperación de Fauna Silvestre de El Valle). Etter obduksjon antar man at dødsårsaken kan være trykkløst vann. I følge eksperter er det en forklaring som kan stemme bra for nebbhvalen, fordi det er et

sjødyr som gjerne dykker dypt på leting etter mat. Samtidig er den var for seismisk aktivitet, lyd fra båter og annet støy under vann og lar seg lett skremme. I slike tilfeller er det kjent at dyret kan få panikk og svømme for raskt til overflaten.

Undervannsstøy regnes generelt som en av årsakene til at hval søker land. Ved to tilfeller skal det være dokumentert hvalstranding i Spania som følge av militæroperasjoner der fartøyer brukte sonarutstyr (ved Kanariøyene i 2002 og Almeria i 2006).

Nebbhvalen som ble funnet ved La Manga var en 3,8 meter lang hunnhval. Dyrearten regnes som sjelden i dette kystområdet. Det er vanskelig å fastsette eksakte tall, men det antas at kun et titalls eksemplarer holder til i havet langs Murcia og Almeria.

TORSDAG 26.11

NRK

07:20 Team Bachstad i Finland  
08:00 Med Grimm og Gru  
09:20 Jul i Nidarosdomen  
10:25 Julekongen  
10:59 Tre nøtter til Askepott  
12:24 Reisen til julestjernen  
14:00 Donald Duck og vennene hans  
15:05 Pippi Langstrømpe  
15:30 Pippi Langstrømpe  
16:00 Julaften/gudstjeneste fra Tromsø domkirke  
17:00 Sølvgrutene synger julen inn  
17:40 Karl-Bertil Jonssons julaften  
18:05 Julekongen  
18:30 Emil i Lønneberget  
19:00 Dagsrevyen  
19:20 Norge Rundt  
19:45 Musikkfest på aluminiumsverket  
20:45 Sommerbåten 2015  
22:15 Den spanske flue  
00:10 Julekonsert med Ingebjørg Bratland  
00:40 Team Bachstad i Finland  
01:20 Team Bachstad i Finland  
02:00 Team Bachstad i Finland  
02:40 Sommerbåten 2015

07:55 God jul Norge  
11:00 God jul Norge  
12:10 Film: Mikke Mus og vennene hans feirer jul  
13:20 Film: Mikkes jul i Andeby  
14:30 Film: Timmi Gresshoppes julefest  
15:20 Film: Mikkes magiske jul  
16:30 Film: Eventyr i New York  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:55 Film: Anywhere but Home  
20:50 Film: Runaway Bride  
23:05 Film: Joyful Noise  
01:15 Film: Pretty Bird  
02:55 Film: Flags Of Our Fathers

07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:20 Friends  
16:45 Friends  
17:15 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Jul i Tangerudbakken  
21:30 Code Black  
22:30 Brille  
23:30 Asbjørns julekalender  
23:45 Asbjørns julekalender  
00:00 CSI  
00:55 Castle  
01:55 Special Victims Unit  
02:45 CSI: NY

07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:25 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Ramona and Beezus  
11:05 Fat Albert  
12:40 Bjelleklang  
14:15 Et juleeventyr  
15:55 Grinch  
17:45 Miraklet på Manhattan  
19:45 O, jul med din glede  
21:30 Deck the Halls  
23:10 The Family Stone  
01:05 Annie Clause is Coming to Town  
02:40 Farewell Mr. Kringle

SE PÅ TV I  
HD KVALITET

Takket være vår hemmelige nano-kompressjons teknologi kan du se på HDTV med bare 1Mb/s internett linje. Spesial laget for deg. Kom innom å prøv vår tjeneste GRATIS I 7 dager uten forpliktelser!

ND  
www.nordichd.tv

www.eurocarslanucia.com

EURO-CARS \* LA NUCIA

Din bilforhandler  
på Costa Blanca  
siden 1994

- Verksted • Service
  - Brukte biler med lav kilometer
- Åpningstider mandag-fredag  
08.45-13.30 / 15.30-18.30

SPESIALKOMPETANSE PÅ AUTOMAT

Carretera Benidorm - La Nucia, 03530 La Nucia, like ved Clinica La Nucia. Tel: 966 873 860



# SPANIA

DIN VEIVISER  
I SPANIA SIDEN 1987

JOURNALEN

## GÅTT GLIPP AV TIDLIGERE UTGAVER?

Elektronisk utgave tilgjengelig for PC eller Ipad, se vår nettside.

## FOR KUN 2 EURO KAN DU KJØPE TIDLIGERE UTGAVER AV SJ PÅ VÅRT KONTOR I ALBIR!

Adresse: Calle Ruperto Chapi 12, Edif. Aventino



## FREDAG 27.11



07:25 Musikkfest på alt  
08:25 Beat for Beat  
09:40 Med hjartet på rette staden  
10:30 Julekonsert med Ingebjørg Bratland  
11:00 Høytids gudstjeneste fra Tromsø domkirke  
12:10 Jul med Kringkastingkorkestrer  
13:10 Margot pynter til jul  
13:20 En hyllest til Frank Sinatra  
14:50 Film: The Queen  
16:30 Musikkfest på aluminiumsverket  
17:30 Sommerbåten 2015  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Julenotter  
19:45 Norge Rundt julespesial  
20:30 Året med Kongefamilien 2015  
21:35 Lewis  
23:05 Julenotter: Løsning julenotter  
23:10 Kveldsnytt  
23:25 Jul med Kringkastingkorkestrer  
00:25 Film: Norske byggeklosser  
01:55 Norge Rundt: Norge Rundt julespesial  
02:40 P3 Gull 2015

07:00 Lille julaften  
08:55 God jul Norge  
11:00 God jul Norge  
12:40 God jul. Mr. Bean!  
13:15 Film: Olsenbanden og Dynamitt-Harry går amok  
15:00 Film: Happy Feet  
16:50 Film: Polarekspresen  
18:30 Nyhetene  
18:50 Været  
19:00 Nabolaget  
19:30 Film: Flåklypa Grand Prix  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:30 Film: The Butler  
23:40 Eurojackpot  
23:55 Film: Kon-Tiki  
01:55 Gotham  
02:40 Film: Historien om oss

07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:15 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Norske helter  
22:30 The Graham Norton Show  
23:30 Asbjørns julekalender  
23:45 Asbjørns julekalender  
00:00 CSI  
00:55 Castle  
01:55 Special Victims Unit  
02:45 CSI: NY

07:00 Alle elsker Raymond  
07:25 Alle elsker Raymond  
07:50 Pusur 2  
09:10 Et juleeventyr  
10:55 Beethoven  
12:30 Stuart Little  
13:55 Mr. Popper's Penguins  
15:35 Deck the Halls  
17:15 The Holiday  
19:40 Alene hjemme 3  
21:30 Jurassic Park  
23:50 Hancock  
01:30 Christmas in Conway

## Tips om leiebil i Spania

## Depositum på bensin

I Spania leveres leiebil ut med full tank. Det er obligatorisk depositum for dette. Tidligere har det ikke vært refunderbart, nytt av sesongen er at bensindepositum kan refunderes, helt eller delvis. Man betaler for bensin når man henter. Den kan leveres med full tank og da blir beløpet refundert

## Barcelona

## Operadronning dømt

Den katalanske operadronningen Montserrat Caballé er dømt til seks måneders betinget fengsel for skatteunndragelse. Dommen er resultat av et forlik med spanske skattemyndigheter der den verdenskjente sopranen også må betale bot og erstatning på til sammen over 300.000 euro.



Caballé har fra før betalt et skattekrav på rundt 500.000 tusen euro. Saken går tilbake til 2010 da sangerinnen unnlot å betale skatt i Spania under påskudd av å være skattepliktig til Andorra.

Den katalanske operasangerinnen er kanskje mest kjent for sin duett med Freddie Mercury i sangen Barcelona, spilt inn i 1987. Sangen som er skrevet av den avdøde Queen-sangeren ble senere spilt under åpningsseremonien i OL i Barcelona i 1992.

Montserrat Caballé (82) skal i 2010 ha tjent over to millioner euro på konserter og plateavtaler. For å unngå skatt i Spania hadde hun på papiret registrert seg som skattepliktig til Andorra. Den kjente sopranen har nå godtatt en dom på seks måneders betinget fengsel, en bot på 72.202 euro og et erstatningskrav på 254.231 euro. Fra før har hun etterbetalt spanske skattemyndigheter et beløp på 508.462 euro. I tillegg er hun fratatt retten til subsidier og offentlig støtte i en periode på 18 måneder, skriver avisen ABC.

## LØRDAG 28.11



07:25 Jul i Nidarosdomen  
08:25 Norge Rundt: Norge Rundt julespesial  
09:10 Symesterskapet  
10:10 Julenotter  
10:25 Julenotter: Løsning julenotter  
10:30 Helene Bøksles jul  
11:00 Julegudstjeneste fra Døvekirken i Tromsø  
11:45 Joanna Lumley: Drømmen om nordlyset  
12:45 Historia om Walt Disney  
13:40 Historia om Walt Disney  
14:35 Rockheim Hall of Fame 2015  
15:45 Eurovision Song Contest 60 år  
17:15 Boeing, boeing  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Julenotter  
19:45 Lotto-trekning  
19:55 Lenket  
20:55 Tore på sporet  
21:35 Downton Abbey julespesial  
23:05 Julenotter: Løsning julenotter  
23:10 Kveldsnytt  
23:25 Country Music Awards 2015  
00:55 Film: De dodes tjern  
02:10 Lewis

07:00 Bonanza  
08:00 Jul med Ernst - Premiere!  
08:55 God jul Norge  
11:00 God jul Norge  
13:00 Film: Olsenbanden møter Kongen & Knekten  
14:45 Film: Solan og Ludvig - Jul i Flåklypa  
16:15 Film: Prinsesse på prøve 2  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Desember-toner 2015  
20:00 Underholdningsåret 2015  
21:00 Nyhetene  
21:15 Været  
21:20 Sportsnyhetene  
21:40 Film: Den store Gatsby  
00:30 Modus  
01:25 Film: The American

07:10 Dyrlegen på Bondi Beach  
07:55 Treasure Buddies  
09:30 Den hemmelige millionæren  
10:25 Top 20 Funnigste  
11:25 Friends  
13:45 Two and a Half Men  
16:10 The Muppets  
16:35 The Muppets  
17:05 The Muppets  
17:30 The Muppets  
18:00 The Muppets  
18:30 71\* nord  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Legenden om Narnia: Prins Caspian  
23:10 Asbjørns julekalender  
23:25 Asbjørns julekalender  
23:40 James Bond: Mannen med den gyline pistol  
02:10 Special Victims Unit

07:00 Ramona and Beezus  
08:40 Stuart Little  
10:05 Grinchen  
11:50 Beethovens andre  
13:25 Stuart Little 2  
14:50 Miraklet på Manhattan  
16:55 Lorax - Skogens vokter  
18:30 Istid  
19:55 Hjemme alene 4  
21:30 Jurassic Park - Den tapte verden  
23:50 Ni måneder  
01:40 Den enestående Will Hunting

SpaniaForum.no  
KUNNSKAP DELT OG SPESIALT BESVART

**Kanskje du lurer på noe?  
Spør ekspertene!**

Siden 1994

**SPESIAL-TILBUD!**

**TeleSat** Bernd Adler  
CALLE CALVARI 24, ALFAZ DEL PI

Skandinavisk TV via internett  
IP Box fra **199 €**  
Abonnement pr. mnd. **35 €**  
Kan parkeres i ditt fravær  
Vi tilbyr også Internettforbindelse via Aeromax  
**Priser fra 14,99 € pr. mnd. for 6 mbps.**  
Vi snakker skandinavisk!  
Våre åpningstider er: Mandag til fredag 9:00 - 14:00

Vi selger ikke bare, men reparerer også!

Tel. 965 887 352  
Fax: 965 889 442

TV med over 32 kanaler fra **23,52 €** per måned

Internett fra **15,38 €** per måned

Alt på et sted:  
**ENKELT & RIMELIG!**

**TOTALLEVERANDØR**  
Velg 1 eller flere av våre tjenester:

- ✓ Skandinavisk TV
- ✓ IP-TV
- ✓ HD-kvalitet
- ✓ Fastlinje/IP-telefon
- ✓ Internett
- ✓ Mobil

Spør oss så gir vi deg den beste løsningen!

**966 927 325**  
www.scansat-network.net

VI SNAKKER SKANDINAVISK  
Avenida Delfino Viudes N°30 -32, 03183 Torreveja

Den Beste - Support - Service - Teknologi

Internett med høy hastighet fra 29,90 euro pr. mnd. Ingen bindingstid

Fasttelefon med 200 min. gratis tellerskritt fra 9,99 euro pr. mnd.

Ring utlandet med mobilen fra 3 cent pr. min.

Betaler du for mye?  
Internett / Telefon / TV  
Måltidlig abonnement  
Kontakt oss for løsninger, vi kan hjelpe deg!

**WIPZONA**

Wipzona Network S.L.  
C/ Pau Casals, 5  
03581 El Almir 965913000  
www.wipzona.es



SØNDAG 29.11



07:25 Jul med Kringkastingsorkester  
08:25 Symesterskapet  
09:25 Tore på sporet  
10:05 Julenøtter  
10:20 Julenøtter: Løsning julenøtter  
10:25 Året med Kongefamilien 2015  
11:30 Norge Rundt julespesial  
12:15 Sølvglutten bak matrosdressene  
12:45 Historia om Walt Disney  
13:40 Historia om Walt Disney  
14:35 Skoggangsmann - en tiurleik i Holleia  
15:15 Med trekkspill til operaen  
16:30 Vazelinas elleville verden  
17:30 DDE 20 års jubileumskonsert  
18:30 Newton  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Julenøtter  
19:45 En naturlig helfaen  
22:55 Julenøtter: Løsning julenøtter  
23:00 Kveldsnytt  
23:15 Nytt liv i East End - Julespesial  
00:31 Frøken Frimans krig  
01:31 Frøken Frimans krig  
02:31 Frøken Frimans krig

07:00 Bonanza  
08:00 Jul med Ernst  
08:55 God jul Norge  
11:00 God jul Norge  
13:00 Film: Olsenbandens siste bedrifter  
14:45 Film: LasseMajas Detektivbyrå - Von Broms hemmelighet  
16:15 Film: Charlie og sjokoladefabrikken  
18:30 Nyhetene og Sporten  
18:50 Været  
19:00 Film: Mickey Blue Eyes  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:45 Modus  
22:45 Film: Den sjette sansen  
00:50 Film: The Rock

07:05 Dyreflyplassen  
08:25 Dyreflyplassen  
08:50 Dyrlegen på Bondi Beach  
09:40 The War at Home  
11:50 Friends  
12:20 Friends  
12:45 Friends  
13:15 Friends  
13:45 Friends  
14:10 Two and a Half Men  
14:40 Two and a Half Men  
15:10 Two and a Half Men  
15:40 Two and a Half Men  
16:05 Two and a Half Men  
16:30 Jul i Tangerudbakken  
17:30 Jul i Tangerudbakken  
18:30 Asbjørns julekalender  
20:30 Aamodt og Kjuss på borte-bane  
21:30 Åndenes makt  
23:00 Asbjørns julekalender  
23:15 Asbjørns julekalender  
23:30 Revolution  
00:25 Pelikanrapporten

07:00 Hele Sverige baker  
08:00 Fat Albert  
09:40 Stuart Little 2  
11:00 Bjelleklang  
12:35 O, jul med din glede  
14:20 Alene hjemme 3  
16:00 Hjemme alene 4  
17:40 Roald Dahls Matilda  
19:25 Istid 2  
21:00 Jurassic Park III  
22:45 Spillet  
01:05 Jurassic Park

MANDAG 30.11



08:15 Symesterskapet  
09:15 Julenøtter  
09:30 Julenøtter: Løsning julenøtter  
09:35 Med hjartet på rette staden  
10:25 V-cup alpin: Storslålåm 1. omgang, kvinner  
11:15 Tore på sporet  
12:00 NRK nyheter  
12:10 Karl Johan: Det beste fra Karl Johan  
12:40 Femmila i Val di Fiemme  
13:25 V-cup alpin: Storslålåm 2. omgang, kvinner  
14:30 Postkort fra Norge  
15:00 NRK nyheter  
15:10 Film: Blåfjell 2 - Jakten på det magiske horn  
16:30 Nyttårsmeny med Price og Blomsterberg  
17:00 NRK nyheter  
17:10 Tegnspråknytt  
17:15 Hoppuka: Kvalifisering til åpningsrennet  
18:15 Skiskyttershow: Mixed lag fellesstart  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Julenøtter  
19:45 Lenket  
20:45 Der menn er menn og kvinner ofte vinner  
21:25 Frøken Frimans krig 2  
22:25 Skiskyttershow: Mixed lag jaktstart  
23:05 Julenøtter: Løsning julenøtter  
23:10 Kveldsnytt  
23:25 Film: Hypnotisøren  
01:20 Tore på sporet  
02:00 Film: En ganske snill mann

07:00 Mr. Bean  
07:30 Mr. Bean  
08:00 Jul med Ernst - Siste episode  
09:00 Vårt Lille Land  
10:00 Mr. Bean  
10:30 Mr. Bean  
11:00 Film: Hvordan knytte sine egne skolisser  
13:00 Film: Olsenbanden for full musikk  
14:50 Film: Little Big League  
17:00 Film: Inspector Gadget  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
19:00 Sportsnyhetene  
19:00 Tones jul 2015  
20:00 Jaget  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:40 Petter uteligger  
22:40 Film: Ocean's Eleven  
00:55 Film: Money Talks  
02:30 Criminal Minds

07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Morn  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnsasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Morn  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:10 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 YLVI i Spektrum - The Expensive Jacket Tour  
22:00 Forsvaret  
23:00 Asbjørns julekalender  
23:15 Asbjørns julekalender  
23:30 CSI  
00:30 Castle  
01:25 Special Victims Unit  
02:20 CSI: NY

07:00 TV Shop  
08:00 Dr. Phil  
08:55 The Swan Princess Christmas  
10:30 Beethoven  
12:05 The Ellen DeGeneres Show  
13:00 Hjem til jul  
14:25 Idas julebakeri  
14:55 Idas julebakeri  
15:25 Smurfene  
17:20 Alene hjemme 5  
19:00 Istid 4 - Kontinenter på avveie  
20:30 Boligjakten Danmark  
21:30 NCIS: Los Angeles  
22:30 NCIS: New Orleans  
23:30 Jurassic Park - Den tapte verden  
01:50 Ni måneder

Norge

# Spania-ruter i fare med ny flyavgift



Flyselskapet Ryanair truer med å legge ned virksomheten fra Norge dersom Stortingets nye flyseteavgift innføres. Beslutningen vil få store konsekvenser for tilbudet av direkteruter til Spania.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Også Norwegian, SAS og Widerøe har reagert på avgiften som nå er vedtatt og som etter planen skal innføres 1. april. Det irske lavprisselskapet går imidlertid lenger enn sine konkurrenter og truer med å avvike virksomheten ved Rygge i Østfold, en beslutning som vil få betydning for direkteruter til blant annet Alicante, Málaga og Mallorca.

Den nye flyseteavgiften som er på 88 kroner per sete (80 kroner pluss moms) ble vedtatt av Stortinget mandag 14. desember. Forslaget er nå sendt ut til høring. Dersom alt går etter planen vil avgiften innføres 1. april 2016.

Ryanair har svart på det nye forslaget med et brev til norske myndigheter der de truer med å avvike virksomheten ved Rygge flyplass i Østfold, en prosess de angivelig vil igang-

sette fra og med 1. november. Selskapet står i dag for 90 prosent av all lufttrafikken ved Rygge. Dersom de legger ned sine ruter vil det mest sannsynlig bety kroken på døren for flyplassen og tap av rundt tusen arbeidsplasser.

Leder ved Rygge flyplass Pål Tandberg sier i et intervju med TV 2 at han er forundret over Stortingets vedtak. I følge flyplassjefen kommer forslaget overraskende, i det man ikke har visst noe om dette før for tre uker siden. Han påpeker at beslutningen er ekstra bitter med tanke på at flyplassen går bra økonomisk og har hatt sitt beste år noensinne.

Dersom Ryanair gjør alvor av trusselen om å legge ned ved Rygge, vil det merkes på tilbudet av direkteruter til Spania. Selskapet flyr i dag blant annet Alicante, Málaga og Mallorca.

**Scandigo Supermercado**  
Etabl. 2003

**Størst og best på skandinaviske matvarer i Torrevieja!**

**Nystekte norske og danske brød hver dag! Mmm!**

Vi har over 2200 varelag fra Norge, Sverige og Danmark! Kom innom og ta en titt på vareutvalget!

Calle Fuensanta 54 - 03182 Torrevieja  
Tel: 965 718 281  
Mandag - Lørdag: 09-15  
[www.scandigo.es](http://www.scandigo.es)

**Norsk importerte spesialiteter.**

Fiskeforretning med norske produkter.  
Slakteri og bakeri.

Ytterligere tjenester:  
Kiosk • Reisebyrå • Cafeteria • Blomster • Økologisk butikk  
Frisør • Skjønnhetssalong • Eiendomsmeglerfirma • Bilvask

**SUPERMERCADO COSTA BLANCA**

Camí de la Mar, Nr 30, Alfaz del Pi  
Tlf: 96 588 85 08  
Åpningstider:  
Mandag - Lørdag Kl 09.00 - 20.30

Kom innom oss i ALTEA eller i TORREVIEJA

**eurotele** sistemas dig

Solid selskap med over 15 års erfaring som TV-leverandør på Costa Blanca

de beste prisene

Installasjon nå kun € 99,- ~~€ 290,-~~

Gratis teknisk support!

**Skandinaviske kanaler fra La Manga til Altea**

VI SNAKKER SKANDINAVISK - EGEN KUNDSERVICE - SYSTEM MED HÖG STABIL HD KVALITET

ALTEA: Pda. Cap. Blanch 70 (N332 Altea-Albir) Tel 619 227 845 | TORREVIEJA: Ronda Don César 12, Tel 966 702 052 | [www.eurotelesistemas.com](http://www.eurotelesistemas.com)

svt1 HD svt2 HD svt24 NRK 1 2 3 N MAX 4 2 Zebra TV2

## TIRSDAG 01.12



08:15 Symesterskapet  
09:15 Julenotter  
09:30 Julenotter: Løsning julenotter  
09:35 Med hjartet på rette staden  
10:25 V-cup alpint: Slaalåm 1. omgang, kvinner  
11:15 Norge Rundt  
11:40 V-cup alpint: Utfør menn  
13:00 NRK nyheter  
13:10 Portretter fra Varangerfjorden  
13:25 V-cup alpint: Slaalåm 2. omgang, kvinner  
14:20 Tore på sporet  
15:00 NRK nyheter  
15:10 Film: De urørlige  
17:00 NRK nyheter  
17:10 Hoppuka: Åpningsrennet  
18:25 Oddasat - nyheter på samisk  
18:30 Hoppuka: Åpningsrennet  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Julenotter  
19:45 Villmarkas voktere  
20:25 Sportsåret 2015  
21:25 Frøken Frimans krig 2  
22:25 Program ikke fastsatt  
23:10 Julenotter: Løsning julenotter  
23:15 Kveldsnytt  
23:30 Det beste fra Karl Johan  
00:00 Film: De urørlige  
01:50 Lenket  
02:50 Sportsåret 2015

07:00 Mr. Bean  
07:30 Mr. Bean  
08:00 Leilas søte jul  
08:30 Leilas søte jul  
09:00 Vårt Lille Land  
10:00 Mr. Bean  
10:30 Mr. Bean  
11:00 Mr. Bean  
11:30 Film: Justice League: Crisis On Two Earths  
13:15 Film: Olsenbanden & Dynamitt-Harry på sporet  
15:10 Film: LEGO Batman: DC Super Heroes Unite  
16:30 Film: Crocodile Dundee  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Film: Must Love Dogs  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:40 Grey's Anatomy  
22:35 Film: Ocean's Twelve  
01:00 Film: Dragonball: Evolution  
02:30 Criminal Minds



07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnsnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:45 Mom  
16:15 Friends  
16:40 Friends  
17:10 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:05 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Brille  
21:30 Just Friends  
23:20 Asbjørns julekalender  
23:35 Asbjørns julekalender  
23:50 CSI  
00:45 Castle  
01:45 Special Victims Unit  
02:40 CSI: NY



07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Dr. Phil  
10:20 Beethovens andre  
11:55 The Ellen DeGeneres Show  
12:55 Hjem til jul  
14:25 Alle elsker Raymond  
14:55 Alle elsker Raymond  
15:30 Lorax - Skogens vokter  
17:20 Istid  
18:50 Turbo  
20:30 Svenske Hollywoodfruer  
21:30 Life in Pieces  
22:00 The Grinder  
22:30 Plastiske mareritt  
23:30 Jurassic Park III  
01:05 Anna Karenina

## ONSDAG 02.12



08:15 Symesterskapet  
09:15 Julenotter  
09:30 Julenotter: Løsning julenotter  
09:35 Med hjartet på rette staden  
10:25 Northugs triumf  
11:15 Der menn er menn og kvinner ofte vinner  
12:00 NRK nyheter  
12:10 Pynta pudler  
13:00 Sportsåret 2015  
14:01 Lenket  
15:00 NRK nyheter  
15:10 Film: E.T.  
17:00 NRK nyheter  
17:10 Folkets vinterfilm  
17:29 Oddasat - nyheter på samisk  
17:35 Tegnspråknytt  
17:40 Norsk militær tattoo  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Julenotter  
19:45 Konge og dronning i 25 år  
20:45 Nyhetsåret 2015  
21:45 Frøken Frimans krig 2  
22:45 Vikinglotto  
22:55 Julenotter: Løsning julenotter  
23:00 Kveldsnytt  
23:15 Standup med Dag Sørås  
00:43 Norsk militær tattoo  
02:05 Der menn er menn og kvinner ofte vinner  
02:45 Nyhetsåret 2015

07:00 Mr. Bean  
07:30 Mr. Bean  
08:00 Leilas søte jul  
08:30 Leilas søte jul  
09:00 Vårt Lille Land  
10:00 Mr. Bean  
10:25 Mr. Bean  
10:55 Mr. Bean  
11:25 Film: Justice League: Doom  
12:45 Film: Olsenbanden og Data Harry sprenger verdensbanken  
14:40 Film: Love at the Christmas Table  
16:30 Film: Crocodile Dundee II  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Film: An Invisible Sign  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:40 Film: Ocean's Thirteen  
00:10 Film: Burn After Reading  
02:00 Criminal Minds  
02:45 Criminal Minds



07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:20 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnsnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:15 Two and a Half Men  
17:45 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Jul i Tangerudbakken  
21:30 CSI: Cyber  
22:30 Castle  
23:25 Asbjørns julekalender  
23:40 Asbjørns julekalender  
23:55 CSI  
00:55 Castle



07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Dr. Phil  
10:15 Smurfene  
12:05 The Ellen DeGeneres Show  
13:00 Hjem til jul  
14:25 Alle elsker Raymond  
14:55 Alle elsker Raymond  
15:30 Historien om Despereaux  
17:10 Istid 2  
18:45 The Croods  
20:30 Luksustellen Sverige  
21:30 Michael Bubbles jul i New York  
22:30 The Art of More  
23:30 X-Files  
01:35 Black Nativity

**Ford Fiesta**

**PRISRAS**  
SE WEBSIDEN FOR OPPDATERTE PRISER pr uke

Pris inkl. IVA, fri km & forsikring!

Spania Guide

**PRØV FØR DU KJØPER**

NORDICHD.TV filbyr de beste Skandinaviske tv kanalene i HD kvalitet. Ta kontakt og du kan få låne IT-Boksen gratis i 7 dager. Ingen forpliktelse! Det eneste du trenger er en stabil internett linje.

**ND**  
www.nordichd.tv

**SEGURO PARKING**

DEN MEST PRAKTISKE HENTE/LEVERE-TJENESTEN PÅ ALICANTE, NÅ OGSÅ I VALENCIA!

Parkér bilen din på flyplassen og hent den når du kommer tilbake. Gratis vask. Mer enn 9000 fornøyde kunder.

**SJEKK VÅR NETTSIDE**  
[WWW.SEGUROPARKING.COM](http://WWW.SEGUROPARKING.COM)  
ELLER RING 622 062 115

WE MAKE LIFE AT THE AIRPORT SO EASY

## Madrid

## Ny «nisse-rekord»



Årets julenisseløp i Madrid lørdag 12. desember ble ny Guinness's rekord. Hele 10.000 rød- og hvitkledde deltagere stilte til start for å løpe en sløyfe på 5,5 kilometer.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Løpet hadde allerede rekorden fra i fjor etter å ha slått Dundalk's Santa Runs tidligere notering i Irland. Løpet i den spanske hovedstaden var det fjerde i rekken og ble vunnet av Álvaro Lozano på tiden 17 minutter og 31 sekunder. 10.000 euro (en for hver deltager) ble donert til den spanske foreningen for multipel sklerose (Fundación Esclerosis Múltiple).

Den nye nisserekorden i Madrid innebærer nær en fordobling av fjorårets rekord. I 2014 stilte 5.173 personer til start og slo da rekorden til den irske byen Dundalk som var på 4.961 deltagere. Over 55 prosent av årets deltagere i Madrids Carrera de Papá Noel var kvinner.

**LAUREL & HARDY'S**  
BAR & RESTAURANT

Velkommen innom oss i Quesada!  
Kom og nyt vår gjestfrihet og gode mat. Slapp av i våre moderne og komfortable omgivelser. Vi serverer våre gjester de beste ferske rettene og tilbyr en inspirert og levende meny som endres stadig. Gjør søndagen til en spesiell dag og kom og spis med oss! Nyt vår deilige, tradisjonelle søndags-lunsj eller velg fra noen av Laurel & Hardys andre favoritter.

Hver lørdagskveld har vi underholdning med levende musikk. Meget gode sangere. Husk å reservere bord!

Bordreservasjoner: 965 077 444 | [info@laurelandhardys.com](mailto:info@laurelandhardys.com)

Åpent: Tir-Lør 18.00-22.00. Søndag: 13.00-22.00, mandager stengt Calle Los Arcos 21, 03170 Ciudad Quesada.  
[www.laurelandhardys.com](http://www.laurelandhardys.com) Laurel & Hardy's, Quesada

**ETABLERT I 1990**  
**Ambifuego.com**  
Los Montesinos 966721001 Orihuela Costa C.C La Fuente 966775570  
[info@ambifuego.net](mailto:info@ambifuego.net)

**GASS, ELEKTRISK, VED og PELLETSOVNER**

Vår - Sommer Tilbud

Vi tar din gamle peis som delbetaling for din nye peis og vi gir deg i tillegg en rabatt på opptil 25% på den nye.

**GLASSGARDINER - ALUMINTUMSARBEIDER**



**TORS DAG 03.12**

08:15 Symesterskapet  
09:15 Julenotter  
09:30 Julenotter: Løsning julenotter  
09:35 Med hjartet på rette staden  
10:25 Glimt av Norge: Telemarkskua - den fagreste rosa  
10:40 En naturlig helaften  
13:50 Hoppuka: Kvalifisering til Nyttårshopprennet  
15:15 Væråret 2015  
16:00 Agnetha: ABBA og livet etter  
16:55 Nyhetsåret 2015  
17:55 Året med Kongefamilien 2015  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Kongens nyttårstale  
19:50 Unge musikere spiller det nye året inn!  
19:55 Julenotter  
20:10 Norge Rundt  
20:40 Fleksnes: Rotbløyte  
21:10 Yngvar Numme portrett  
22:10 Julenotter: Løsning julenotter  
22:15 På Kongelig Varieté  
00:00 Ed Sheeran på Wembley  
00:55 Dagfinn Lyngbø: Evolusjon  
02:05 Norsk militær tattoo



07:00 Mr. Bean  
07:30 Mr. Bean  
08:00 Leilas søte jul  
08:30 Leilas søte jul  
09:00 Vårt Lille Land  
10:00 Mr. Bean  
10:30 Mr. Bean  
11:00 Mr. Bean  
11:30 Film: Justice League: The Flashpoint Paradox  
13:00 Film: Olsenbanden og Dynamitt-Harry mot nye høyder  
14:55 Film: Little Giants  
16:35 Film: Flicka 2  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:55 God jul, Mr. Bean!  
19:30 H.M. Kongens nyttårstale  
20:00 Håp i ei gryte - Høydepunkter  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:30 Film: Hall Pass  
23:30 Film: Når du minst ventet det  
01:45 Film: Førsteklasses svindlere



07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:25 The Big Bang Theory  
12:50 America's Funniest Home Videos  
13:20 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:50 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:15 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:10 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 Jul i Tangerudbakken  
21:30 Code Black  
22:30 Brille  
23:30 Asbjørns julekalender  
23:45 Asbjørns julekalender  
00:00 CSI  
00:55 Castle  
01:55 Special Victims Unit  
02:45 CSI: NY



07:00 TV Shop  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 The Ellen DeGeneres Show  
09:20 Mrs. Santa Claus  
11:10 Alene hjemme 5  
12:50 Hjem til jul  
14:15 Turbo  
16:05 The Croods  
17:50 Istid 4 - Kontinenter på avveie  
19:25 Legenden om Narnia - Reisen til det ytterste hav  
21:30 Fun with Dick and Jane  
23:10 Michael Bubles jul i New York  
00:10 Life of Pi  
02:30 Christmas in Conway

**FREDAG 04.12**

07:55 Norge Rundt  
08:25 Symesterskapet  
09:25 Julenotter  
09:40 Julenotter: Løsning julenotter  
09:45 Med hjartet på rette staden  
10:35 Yngvar Numme - Med showbiz i blodet  
11:35 Musikkl! Musikk! 2015  
12:15 Nyttårskonserten fra Wien  
13:40 Hoppuka: Nyttårshopprennet  
15:50 Tour de Ski: Sprint fri teknikk, kvinner og menn  
17:50 Sportsåret 2015 - den lange veien tilbake  
18:50 Sametingspresidentens nyttårstale  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Statsministerens nyttårstale  
19:50 Julenotter  
20:05 Anno  
21:05 Underholdningskavalkaden 2015  
22:05 Sherlock spesial  
22:55 Løsning julenotter  
23:00 Kveldsnytt  
23:15 Sherlock spesial  
23:55 U2: Live i Paris  
02:10 På Kongelig Varieté



07:00 Mr. Bean  
07:30 Mr. Bean  
08:00 Håp i ei gryte - Høydepunkter  
09:00 Vårt Lille Land  
10:10 Film: Solan og Ludvig og Gurin med reverompa  
11:40 Film: Olsenbanden gir seg aldri  
13:40 Film: Rango  
15:40 Film: Forrest Gump  
18:30 Nyhetene  
18:45 Været  
18:50 Sportsnyhetene  
19:00 Nabolaget  
19:30 Statsministerens nyttårstale  
20:00 Underholdningsåret 2015  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:45 Film: Pearl Harbor  
01:10 Eurojackpot  
01:25 Gotham  
02:10 Film: Sphere



07:35 Christine  
08:00 Cougar Town  
08:25 Mom  
08:50 Christine  
09:15 Ullared  
10:05 Millionær søker kjæreste  
11:00 Millionær søker kjæreste  
11:55 The Big Bang Theory  
12:20 The Big Bang Theory  
12:45 America's Funniest Home Videos  
13:15 Sinnasnekker'n  
14:20 Ullared  
15:20 Cougar Town  
15:45 Mom  
16:15 Friends  
16:45 Friends  
17:10 Two and a Half Men  
17:40 Two and a Half Men  
18:05 The Big Bang Theory  
18:35 The Big Bang Theory  
19:00 The Muppets  
19:30 America's Funniest Home Videos  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:15 Asbjørns julekalender  
20:30 YLVIS i Spektrum - The Expensive Jacket Tour  
22:00 The Graham Norton Show  
23:00 Asbjørns julekalender  
23:15 Asbjørns julekalender  
23:30 Castle  
00:25 CSI  
01:25 Castle  
02:20 Special Victims Unit



07:00 Alex Polizzi - Julespesia  
08:00 Alle elsker Raymond  
08:30 Alle elsker Raymond  
08:55 Life in Pieces  
09:25 The Grinder  
09:55 Kongen av Queens  
10:25 Space Chimps 2: Zartog Strikes Back  
11:45 Historien om Despereaux  
13:20 Beethoven's Big Break  
15:10 Legenden om Narnia - Reisen til det ytterste hav  
17:10 Roald Dahls Matilda  
19:00 På eventyr med Tintin: Enhjørningens hemmelighet  
21:00 The Heat  
23:20 En ny dag truer  
01:15 Blues Brothers

**Tips om leiebil i Spania**

**Depositum på leiebilen**  
Det er nå et høyere depositum enn tidligere. For de fleste biltyper er beløpet 950 Euro. Alle nødvendige forsikringer er alltid inkludert ved leie gjennom Spania-Guiden. Men om man tegner ekstra slipper man depositum. Forskjellen på standard eller utvidet forsikring er stort sett størrelsen på egenandel ved eventuell skade.

**Spania**

**Her kan du hente SpaniaPosten**

Her henter du din avis samtidig som du gjør ukas innkjøp:



**Scandigo Supermercado**  
- TORREVIEJA



- ALFAZ DEL PI  
- ALBIR



- ALBIR  
- LA ZENIA  
- GRAN ALACANT

**SUPERBRICO**

- LAS MIMOSAS



- ALFAZ DEL PI  
- ANNA'S SEGUNDA MANOS  
- BENJOFAR

**allerian**  
- TORREVIEJA

**Carrefour**  
- BENIDORM



- ALTEA (MONTANAHUD/BELLO HORIZONTE)  
- URB. BALCONES  
- URB. LA MARINA (LOS MONTESINOS)



- CABO ROIG  
- PILAR DE LA HORDADA, MIL PALMERAS



- URB. DONA PEPA (ROJALES)  
- URB. QUESADA (ROJALES)  
DERE FINNER NÅ SPANIA-POSTEN I LA NUCIA OGSÅ:



**Siden 1994** **SPESIAL-TILBUD!** **TeleSat** Bernd Adler  
CALLE CALVARI 24, ALFAZ DEL PI

Skandinavisk TV via internet  
IP Box fra **199 €**  
Abonnement pr. mnd. **35 €**  
Kan parkeres i ditt travær  
Vi tilbyr også Internettforbindelse via Aeromax  
**Priser fra 14.99 € pr. mnd. for 6 mbps.**

Vi snakker skandinavisk!  
Våre åpningstider er: Mandag til fredag 9:00 - 14:00

Vi selger ikke bare, men reparerer også!  
Tel. 965 887 352  
Fax: 965 889 442

**Kanskje du lurer på noe?**  
**Ikke alle råd er dyre.**  
**Noen er helt gratis!**



Spør ekspertene på vårt nett-forum!  
**www.SpaniaForum.no**  
KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART

Du kan også spørre oss i Facebook gruppen "Norsk i Spania"



**LØRDAG 05.12**



07:35 Lenket  
08:35 Julenøtter  
08:50 Julenøtter: Løsning julenøtter  
08:55 Underholdningskavalkaden 2015  
09:55 V-cup kombinert: Hopp  
10:55 Vinterstudio  
12:10 V-cup kombinert: 10 km langrenn  
12:45 Vinterstudio  
12:55 Tour de Ski: 15 km klassisk fellesstart, kvinner  
13:55 Hoppuka: Kvalifisering til 3. renn  
14:45 Tour de Ski: 30 km klassisk fellesstart, menn  
16:45 Sport i dag  
18:00 Anno  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Lotto  
19:40 Anno  
20:25 Mesternes Mester  
21:25 Tore på sporet  
22:05 Det beste av Stjrekamp  
23:05 Kveldssnytt  
23:20 Charlie Rackstead på Byscenen  
00:15 Film: Gutter er gutter  
01:50 Sherlock spesial

07:00 Halveis til himmele  
07:30 Halveis til himmele  
08:00 Halveis til himmelen  
08:30 Halveis til himmelen  
09:00 Bonanza  
10:00 Bonanza  
11:00 Reisen hjem til jul  
12:00 Vilje av stål  
13:00 Film: Olsenbandens aller siste kupp  
15:00 Film: Men Olsenbanden var ikke død  
16:45 Film: Pete's Christmas  
18:30 Nyhetene  
18:50 Lørdagsmagasinet  
19:10 Sportsnyhetene  
19:20 Været  
19:30 Akvariet  
20:00 Michael Bublés jul  
21:00 Nyhetene  
21:15 Været  
21:20 Sportsnyhetene  
21:40 Film: Hundreåringen som klappret ut gjennom vinduet og forsvant  
00:00 Modus  
00:55 Film: Triage - Lev eller dø

07:10 Dyrlegen på Bondi Beach  
07:55 Beverly Hills Chihuahua 3: La Fiesta!  
09:30 The War at Home  
10:50 Den hemmelige millionæren  
11:50 Friends  
14:10 Two and a Half Men  
16:30 The Muppets  
19:00 Aamodt og Kjus på bortebane  
20:00 Asbjørns julekalender  
20:30 National Treasure  
22:50 Asbjørns julekalender  
23:20 James Bond: Spionen som elsket meg  
01:50 The Graham Norton Show  
02:50 Special Victims Unit

07:00 TV Shop  
08:00 Dr. Phil  
09:00 Alle elsker Raymond  
09:30 Alle elsker Raymond  
10:00 The Ellen DeGeneres Show  
11:00 The Ellen DeGeneres Show  
12:00 Kongen av Queens  
12:30 Because of Winn-Dixie  
14:30 Uncle Buck  
16:15 Ice Castles  
18:00 Rio  
19:40 Big Miracle  
21:30 The Day After Tomorrow  
23:45 The Heat  
02:05 Dragonheart

# Boligprisene opp 1,9%



Boligprisene i Spania har det siste året gått opp med 1,9 prosent. Det viser tall for november fra det spanske takseringsfirmaet Tinsa.

Boligprisene i Spania har det siste året gått opp med 1,9 prosent. Det viser tall for november fra det spanske takseringsfirmaet Tinsa. Prisstigningen er sterkere enn for oktober, da den årlig økningen var 0,8 prosent.

med tall fra spanske myndigheter fra tredje kvartal (Ministerio de Fomento), som viser en årlig prisstigning på 1,4 prosent. Sistnevnte måling utgjør forøvrig den største prisstigningen som er registrert siden 2008 og den andre kvartalsmessige økningen på rad etter mer enn seks år med sammenhengende prisfall.

Den største prisøkningen skjer i storbyene (3,0 prosent), i forstedene (1,4 prosent) og i byene langs Middelhavet (1,4 prosent). På Balearene og Kanariøyene har utviklingen vært mer beskjeden (0,2 prosent). Dersom man ser på den månedlige utviklingen fra oktober til november ligger eiendomsprisene i Spania omtrent på samme nivå, muligens minimalt lavere. I følge takseringsfirmaet Tinsa stemmer dette godt med at markedet er i ferd med å stabilisere seg.

Den årlige prisstigningen på 1,9 prosent (fra november i fjor til november i år) er på linje

**SØNDAG 06.12**



08:00 Det beste av Stjrekamp  
08:55 Konge og dronning i 25 år  
09:55 V-cup alpint: Slalåm 1. omgang, kvinner  
10:15 V-cup kombinert: Hopp  
11:15 Vinterstudio  
11:40 Tour de Ski: 10 km jaktstart fri teknikk, menn  
12:15 V-cup kombinert: 10 km langrenn  
12:45 V-cup alpint: Slalåm 2. omgang, kvinner  
13:15 Tour de Ski: 5 km jaktstart fri teknikk, kvinner  
14:00 Hoppuka: 3. renn  
16:00 Sport i dag  
17:15 Mesternes Mester  
18:15 Anno  
19:00 Dagsrevyen  
19:30 Sportsrevyen  
19:55 Anno  
20:55 Med livet som innsats  
21:25 Mammon  
22:25 Eit enklare liv  
23:10 Kveldssnytt  
23:25 Underholdningskavalkaden 2015  
00:25 Charlie Rackstead på Byscenen  
01:20 Det beste av Stjrekamp  
02:15 Anno

02:40 Film: Jobs  
07:00 Halveis til himmelen  
07:30 Halveis til himmelen  
08:00 Halveis til himmelen  
08:30 Halveis til himmelen  
09:00 Bonanza  
10:00 Bonanza  
11:00 Michael Bublés jul  
12:00 Underholdningsåret 2015  
13:00 Film: Olsenbandens siste stikk  
14:45 Film: Brady Bunch in the White House  
16:30 Film: Polarekspresen  
18:30 Nyhetene og Sporten  
18:50 Været  
19:00 Film: Marley & Me - Valpene  
20:30 Lip Sync Battle - Snikpremiere!  
21:00 Nyhetene  
21:20 Været  
21:25 Sportsnyhetene  
21:45 Modus  
22:45 Film: Polanskis Skyggen  
01:25 Film: Project X

07:00 Dyreflyplassen  
08:40 Dyrlegen på Bondi Beach  
09:30 The War at Home  
11:45 Friends  
14:10 Two and a Half Men  
16:25 Jul i Tangerudbakken  
18:25 Asbjørns julekalender  
20:30 National Treasure: Book of Secrets  
22:50 Asbjørns julekalender  
23:05 Asbjørns julekalender  
23:20 Revolution  
00:20 CSI: Cyber  
01:20 Den rosa parterten

07:00 TV-SHOP  
08:00 Dr. Phil  
09:00 Alle elsker Raymond  
09:30 Alle elsker Raymond  
10:00 The Ellen DeGeneres Show  
11:00 The Ellen DeGeneres Show  
12:00 Kongen av Queens  
12:30 Rio  
14:10 Big Miracle  
16:00 På eventyr med Tintin: Enhjørningens hemmelighet  
18:00 Svenske Hollywoodfruer  
19:00 Boligjakten Danmark  
20:00 Luksusfellen Sverige  
21:00 Array  
23:20 The Day After Tomorrow  
01:30 All I Want for Christmas

**SpaniaForum.no**  
KUNNSKAP DELT OG SPØRSMÅL BESVART

**Kanskje du lurer på noe? Spør ekspertene!**

**Den Norske Bokhandelen**  
ved kirkeplassen i Alfaz, del Pi

**Norske bøker • Lydbøker  
Blader • Aviser • Filmer  
Musikk • Spill • PC-spill  
Flagg • Kort • X-ord...**

Man-Lør 10-14, Tlf 965 889 880  
norskebokhandelen@gmail.com

**SEGURO PARKING**

**DEN MEST PRAKTISKE HENTE/LEVERE-TJENESTEN PÅ ALICANTE, NÅ OGSÅ I VALENCIA!**

Parkér bilen din på flyplassen og hent den når du kommer tilbake. Gratis vask. Mer enn 9000 fornøyde kunder.

**SJEKK VÅR NETTSIDE  
WWW.SEGUROPARKING.COM  
ELLER RING 622 062 115**

WE MAKE LIFE AT THE AIRPORT SO EASY

SUDOKO Enkel				SUDOKO Medium				SUDOKO Vanskelig																		
			4		1	5			3		7	4				9	4	3		7				2	6	
							2	1	4							7		1	6							7
3									6	2						5							8			
			5	8	4			5	7								5	4		7					6	
		6	9				3				2					7	6			3	2					8
4			3	9	6								5	3				2		4			7		1	
	1							9				6	2							1						
7	5		1	4					5	7			1	9	8				3						2	
6	2					3				1			9	5		3			1	9			3			8

Hvordan spille Sudoku: Et tall, mellom en og ni, kan kun forekomme en gang per rekke, kolonne og rektangel.



# Strid om skipsvrak fra 1708

## VIL HA TAPT TVEGODS:

Da "San Josa" sank var den fylt med skatter spanjolene hadde plyndret i Amerika. Colombia vil heve skatten og stille den ut på et museum ala Wasa museet i Stockholm. Spanjolene vil at skatten skal til Spania.

Colombianske myndigheter hevder å ha lokalisert vraket av det sagnomstuste spanske seilskipet San José. Skipet ble senket av den britiske marine under Den spanske arvefølgekrigen i 1708 og skal etter sigende inneholde enorme mengder gull og edelstener ment å finansiere Felipe V under hans kamp for den spanske tronen i Den spanske arvefølgekrigen.

AV OLE CHRISTOPHER GLAD

Colombias president Juan Manuel Santos Calderón annonserte lørdag 5. desember at vraket av gallionen var lokalisert i Det karibiske hav like syd for Cartagena. Colombia hevder eierskap til vraket, mens Spania omtaler skipet som sitt og at funnet bør behandles etter Unescos verdensarv-regler.

Juan Manuel Santos Calderón skal i annonseringen av funnet lørdag 5. desember ha sagt at skipsvraket tilhører «alle colombianere». Den Colombianiske presidenten ønsker å bygge et museum i Cartagena etter skandinavisk modell der vrakrestene og den eventuelle gullskatten skal stilles ut. Rundt 600 personer skal ha omkommet da

San José ble senket av britisk marine i Slaget ved Barú den 8. juni 1708. Skipet skal ha vært lastet med gullmynter fra spanske kolonier som skulle i statskassen til kong Felipe V under hans kamp for den spanske tronen i Den spanske arvefølgekrigen (1701-1704).

Colombia og president Santos har så langt gitt uttrykk for at de har fullt eierskap til vraket, med en foreløpig henvisning til en colombiansk lovendring fra 2013 om rett til undersjøisk kulturarv. I følge loven kan opp til 50 prosent av funnets verdi gå til private selskaper som har hjulpet til i arbeidet med å lokalisere vraket.

Spania ser med bekymring på bruken av den nye loven. I en uttalelse fra regjeringen omtales skipsvraket som spansk og at funnet bør behandles etter Unescos verdensarv-regler. Helt siden 1980-tallet har det vært diskusjon om skjebnen til Galeón San José. Det amerikanske selskapet Sea Search hevdet allerede i 1982 og ha lokalisert vraket, noe den Colombianiske regjeringen bestrider. Noen eventuell gullskatt eller museum i Cartagena vil man etter alt å dømme ikke se på mange år, i det vraket ligger dypt og en eventuell prosess med å få hevet og bevart restene krever større undersøkelser.



**Nedteilingen  
er i gang...**

# 35 år siden kuppforsøket



HVEM SOM VIRKELIG STO BAK KUPPET OG SOM SKULLE BLI DEN NYE LEDEREN HAR ALDRI BLITT AVKLART.

Det er den 23 februar 1981, det spanske demokratiet er kun to år gammelt. Oberstløytnant Antonio Tejero ser unektelig litt komisk ut i det den lille mannen iført skinnende hatt og bart skyter ett skudd i taket på parlamentsbygningen mens han forsøker å tvinge litt forvirrede folkevalgte ned på gulvet. De militære forsøker å ta over makten i Spania.



AV TROND OLA TILSETH

Det er den 23 februar 1981, det spanske demokratiet er kun to år gammelt. Oberstløytnant Antonio Tejero skyter ett skudd i taket på parlamentsbygningen og tvinger de folkevalgte til å søke dekning. De militære forsøker å ta over makten i Spania.

Den kortvokste mannen med komisk bart, kledd i Guardia Civil-uniform med tilhørende trekantet hatt ser ut som en tegneserieparodi av en kuppmaker. Men revolveren i hånden, og soldatenes maskinpistoler lever ingen tvil om at Tejero mener alvor.

Det er drøye fem år siden Franco døde, den spanske grunnloven er knapt to år gammel, og demokratiet har ennå ikke satt seg i Spania. Det er krise i økonomien, kaos i politikken og terroristaksjoner fra baskiske nasjonalister, ekstreme kommu-

nister og fascistene er dagligkost.

## SAVNER FRANCO

Den 18. februar 1981 presenterer Calvo Sotelo sin regjering etter at Adolfo Suarez har måttet gå av som statsminister i Spania noen uker tidligere. To dager etter stemmes det over regjeringen i parlamentet, men Calvo Sotelo får ikke stort nok flertall til at ny regjering kan konstitueres. Dermed blir det ny avstemning den 23. februar.

Og nettopp dette er dagen da kuppmakerne forsøker seg. Det dreier seg om en gruppe militære som ønsker å få orden i saksene. De savner tiden da Franco holdt både de venstreorienterte og separatistene i ørene med sin diktatoriske ledelse.

## "NED PÅ GULVET!"

Soldatene entrer kongressbygningen ledet av Antonio Tejero som beordrer alle om å legge

seg på gulvet. Visepresident Gutiérrez Mellado, som dessuten er militær med generaløyntants grad, reiser seg og ber kuppmakerne om en forklaring, før han beordrer dem til å legge ned våpnene.

Men Tejero vil ikke høre på det øret. Han løser et skudd mot taket, og soldatene hans fyrer av flere salver med maskinpistolene.

Visepresidenten viser ikke med en mine at han blir skremt av skuddene og blir stående. Tidligere president Adolfo Suárez og kommunistenes leder Santiago Carrillo nekter også å legge seg på gulvet.

Sammen med 22 andre parlamentsmedlemmer blir de ført i arrest.

## TANKS I GATENE

Omtrent samtidig som dramaet

i Madrid utspinner seg, beordrer generalkaptein Jaime Milans del Bosch tanks ut i gatene i Valencia og det blir erklært unntakstilstand. Andre militære ledere oppfordres til å slutte seg til kuppet.

I ettertid er kong Juan Carlos blitt stående som en slags demokratiets frelser i Spania. Han nekter å støtte kuppmakerne (til tross for at han i sin tid faktisk ble utpekt av Franco som arvtaker av makten.)

## KONGEN TAR GREP

Kongen kontakter en rekke av militære ledere og sikrer seg støtte til fortsatt demokrati i landet. Svarene fra mange av de militære er imidlertid ambivalente og mange avventer utviklingen før de bestemmer seg for å ta avstand fra kuppmakerne.

Klokken ett om natten taler

Kongen for folket på statskanalen, kledd i hærens uniform. Han erklærer at han er i mot kuppet, og ber hæren om å komme til ro og støtte grunnloven.

## DEN HVITE ELEFANTEN

Milans de Bosch blir fratatt sin grad og arrestert. Både han og de andre kuppmakerne dommes til 30 års fengselsstraffer.

Hvem som virkelig sto bak kuppet og som skulle bli den nye lederen har aldri blitt avklart.

Denne grå eminensen kalles på folkemunne bare "Den hvite elefanten".

Den 23. februar har en viktig symbolsk betydning i Spania. Det er derfor spansk media i disse dager bringer en rekke reportasjer og intervjuer med vignetten "23-F".



VALENCIA: Bildene fra Valencia har blitt historiske. Her står M-47 tanks stillt opp på Gran Via. De var en del av mislykkede kupp forsøket.



# Leiebil til lavpris

De nyeste bilene, billigst og enklest på internett!

Fiat 500



€51  
pr uke

Fiat Panda Plus



€52  
pr uke

Ford Fiesta



€55  
pr uke

Nissan Juke



€92  
pr uke

Ford Focus



€86  
pr uke

VW Caddy



€45  
pr uke

Fiat Fiorino TDI



€86  
pr uke

Citroen C4 Picasso



€449  
pr uke

Ford Focus



€92  
pr uke

Ford Focus



€98  
pr uke

Opel Zafira 7 seter



€134  
pr uke

Ford Galaxy 7 seter



€258  
pr uke

Mercedes



€295  
pr uke

# VINTER-SALG !!!

## SE WEBSIDEN FOR OPPDATERTE PRISER

- ✓ FRI KM. & VEIHJELP
- ✓ KUNDESERVICE
- ✓ PENSKONTOR ALICANTE MALAGA++
- ✓ AIRCONDITION I ALLE BILER
- ✓ INGEN FLYPLASSGEBYR

Reserver din leiebil på  
[www.SpaniaGuiden.no](http://www.SpaniaGuiden.no)



Prisene er alt inklusive. Det vil si standard forsikring, moms, flyplassavgift, fri km\*. osv. Bensin & eventuelt depositum kommer i tillegg. Pris eksempel i annonsen gjelder for bil reservert på vår webside ca. 14. september, utlevert på Alicante flyplass 28. september. Merk at prisene endrer seg over tid og hvilke biler som er tilgjengelig varierer fra destinasjon til destinasjon. Du kan selv kansellere/endre via web. Bestillinger / endringer gjort på telefon belastes €5 servicegebyr. Fri km fra de fleste hentesteder langs kysten, inkludert Alicante og Malaga flyplass. Bensin og eventuell utvidet forsikring kommer i tillegg, se vår webside for detaljer.

### Du kan enkelt endre din bestilling online

- \* Vil du ha en annen leiebil, endre leieperiode, legge til en fører til, kan du enkelt og raskt gjøre dette på vår webside.
- \* Lurer du på noe så har vi allerede besvart de aller fleste spørsmål. Se FAQ / info på websiden vår: [www.SpaniaGuiden.no](http://www.SpaniaGuiden.no)



### Lurer du fortsatt på noe?

Vi hjelper deg, før du leier, mens du leier og etterpå.  
E-Post: [leiebil@spaniaguiden.no](mailto:leiebil@spaniaguiden.no)  
Tlf i Spania: 966 882 501  
Tlf i Norge: 210 50 888  
Telefonen er betjent hverdager 10.00-14.00



# SpaniaGuiden.no

DIN SPANSKE OPPLEVELSE STARTER HER

FASTLANDET • ALICANTE • BARCELONA • BENIDORM • MURCIA • MALAGA • TORREVIEJA  
KANARIØYENE • LANZAROTE • LAS PALMAS • TENERIFE  
BALEARENE • IBIZA • MALLORCA • MENORCA

**VI ØNSKER DERE ALLE  
GOD JUL OG GODT NYTT ÅR!**



**La Ciñuelica** Ref: B-Z613

Strøkt sydvestvendt Cuatro-hus med 3 soverom, 2 bad, halvåpent kjøkken med vaskerom og egen utgang, stue/spisestue, glasset terrasse, terrasse og takterrasse. Boligen har badstue, dusj og boblebad. Svært velholdt, oppdatert og koselig bolig som bør sees.

**Pris 159.000 €\***



**Jardin del Mar** Ref: B-Z607

Sydvestvendt rekkehus med 3 soverom og 2 bad. Sentralt lukket bolig-område med felles basseng. Innholdsrikt og komplett med møbler og hvitevarer.

**Pris 89.900 €\***



**Villamartin** Ref: B-Z610

Strøkt rekkehus på to plan med 3 soverom, 2 bad (ett en-suite), åpen kjøkkenløsning, stue med spisestue og peis, terrasse, takterrasse og hage.

**Pris 164.000 €\***



**Limonar** Ref: B-Z612

Lekker hjørnerekkehus med 3 soverom, 2 bad (ett bad en-suite), salong og spisestue, åpen kjøkkenløsning, terrasser og takterrasse. Totalrenovert oppusset og godt vedlikeholdt.

**Pris 125.000 €\***



**Zeniamar III** Ref: B-Z614

Bungalow på bakkeplan med 1 soverom samt glasset terrasse som kan benyttes til ekstra soverom, 1 bad, kjøkken, romslig salong, vaskerom og patio. Ligger i privat ettertraktet boligkompleks med velholdte hager og flott felles basseng.

**Pris 69.000 €\***



**Conjunto Diana** Ref: B-Z615

Sydvendt trivelig hjørnerekkehus med 2 soverom, 2 bad, åpen kjøkkenløsning stue/spisestue, terrasser og takterrasse. Utbedret og oppdatert. I privat boligkompleks rett foran fellesbassenget og med alle tjenester i gangavstand. Selges med flotte møbler, hvitevarer og mye ekstra.

**Pris 133.000 €\***

**LNDINBOLIG. Mirador de los Altos 205**

Calle Londres 8, inngang C/Panticosa, 03189 • Orihuela Costa (Alicante)

Åpningstider: man.-tor. 09:00-17:00 - fred. 09:00-15:00

Tel. +34 966 701 233 / Tel. +34 609 407 567 • e-mail: info@dinbolig.com • www.dinbolig.com